

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Instructieboekje

Bruksanvisning

Instrukcja obsługi

Használati utasítás

Uživatelská příručka

Návod na používanie

Manual de instrucțiuni

Upute za uporabu

Uporabniški priročnik

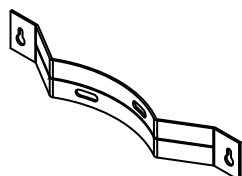
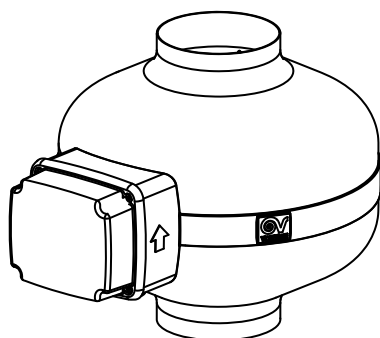
Talimat kitapçığı

Εγχειρίδιο οδηγιών

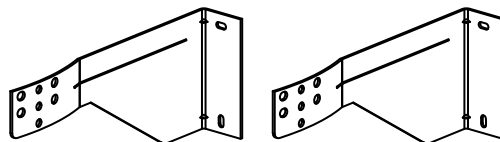
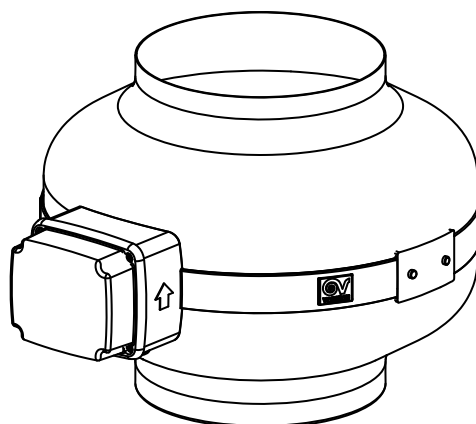
Инструкция по эксплуатации



CA ES



**CA 100 ES - CA 125 ES
CA 150 Q ES**



CA 150 ES - CA 160 ES - CA 200 ES

COD. 5371.084.961

13/11/2012

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.

Conservar este manual de instrucciones.

Indice

IT

Descrizione e impiego	6
Sicurezza	6
Applicazioni tipiche	7
Installazione	7
Funzionamento	7
Schemi elettrici	8
Manutenzione / Pulizia	8
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	8
Figure	60

Table of Contents

EN

Description and operation	9
Safety	9
Typical applications	10
Installation	10
Function	7
Electrical Connections	11
Maintenance / Cleaning	11
Important information concerning the environmentally compatible disposal	11
Figures	60

Index

FR

Description et mode d'emploi	12
Sécurité	12
Applications typiques	13
Installation	13
Fonctionnement	13
Branchements électrique	14
Entretien / Nettoyage	14
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement	14
Figures	60

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Gebrauch	15
Sicherheit	15
Typische Anwendungen	16
Einstellung	16
Betrieb	16
Elektrischen Anschluss	17
Wartung / Reinigung	17
Wichtige information für die umweltgerechte Entsorgung	17
Abbildungen	60

Índice

ES

Descripción y uso	18
Seguridad	18
Aplicaciones típicas	19
Instalación	19
Funcionamiento	19
Esquemas de conexión eléctrica	20
Mantenimiento / Limpieza	20
Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente	20
Figuras	60

Antes de usar o aparelho leia com atenção as instruções que se encontram no presente manual. A Vortice não poderá ser considerada responsável por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em materiais provocados pelo não cumprimento das instruções apresentadas, cujo respeito garantirá a duração e a fiabilidade, eléctrica e mecânica, do aparelho. Guarde sempre este manual de instruções.

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te plaatsen en aan te sluiten. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen die hierna vermeld zijn, het opvolgen hiervan zal de elektrische en mechanische betrouwbaarheid van het apparaat verzekeren. Bewaar dit instructieboekje altijd zorgvuldig.

Innan produkten används läs noggrant anvisningarna i den här bruksanvisningen. Vortice kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål som orsakats avatt nedan listade anvisningar inte har iakttagits, vilka om de däremot iakttagas garanterar apparatens elektriska och mekaniska pålitlighet. Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji. Firma Vortice nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody w stosunku do osób lub mienia spowodowane nieprzestrzeganiem podanych poniżej zaleceń których przestrzeganie zapewnia trwałość i niezawodność komponentów elektrycznych i mechanicznych urządzenia. Należy zawsze zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

A termék használatát előtti figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást. A Vortice nem felel az alábbiakban felsorolt előírások be nem tartásából származó esetleges személyi sérülésért, illetve anyagi kárért; az utasítások betartása biztosítja a berendezés hosszú élettartamát, elektromos és mechanikus megbízhatóságát. Őrizze meg ezt a használati utasítást.

Índice

PT

Descripción y uso	21
Seguridad	21
Aplicações típicas	22
Instalação	22
Funcionamento	22
Esquemas eléctricos	23
Manutenção/limpeza	23
Informações importantes sobre a eliminação compatível com o ambiente.	23
Figuras	60

Inhoud

NL

Beschrijving en gebruik	24
Veiligheid	24
Karakteristieke toepassingen	25
Installatie	25
Werking	25
Schakelschema's	26
Onderhoud / reiniging	26
Belangrijke informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking.	26
Afbeelding	60

Innehållsförteckning

SV

Beskrivning och användning	27
Säkerhet	27
Typiska tillämpningar	28
Installation	28
Funktion	28
Kopplingsscheman	29
Underhåll/rengöring	29
Viktig information om miljövänlig kassering.	29
Figurer	60

Spis treści

PL

Opis i zastosowanie	30
Bezpieczeństwo	30
Typowe zastosowania	31
Instalowanie	31
Praca urządzeń	31
Schematy elektryczne	32
Konserwacja/Czyszczenie	32
Ważne informacje dotyczące eko-kompatybilnego usuwania odpadów.	32
Rysunki	60

Tartalomjegyzék

HU

A termék leírása és alkalmazása	33
Biztonság.	33
Jellemző alkalmazások	34
Felszerelés	34
Működés	34
Kapcsolási rajzok.	35
Karbantartás / Tisztítás	35
A környezetbarát megsemmisítés érdekében fontos információ	35
Ábra.	60

Obsah

CS

Před použitím výrobku si pozorně přečtěte pokyny obsažené v této příručce.
Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobené nedodržáním dále uvedených pokynů; jejich dodržování naopak zajistí dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost.
Tuto uživatelskou příručku si vždy uschovejte.

Popis a použití	36
Bezpečnost	36
Příklad použití	37
Instalace	37
Provoz	37
Elektrická schémata	38
Čištění/údržba	38
Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje	38
Obrázky	60

Obsah

SK

Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte všetky pokyny v tomto návode.
Vortice nebude zodpovedať za žiadne poranenia osôb ani škody na majetku spôsobené nedodržaním upozornení uvedených v nasledujúcim texte, ktorých dodržiavanie, naopak, zaručí dlhodobú elektrickú a mechanickú spoľahlivosť spotrebiča.
Tento návod na používanie si starostlivo odložte.

Popis a používanie	39
Bezpečnosť	39
Typické aplikácie	40
Instalácia	40
Prevádzka	40
Elektrické schémy	41
Údržba / Čistenie	41
Dôležitá informácia pre likvidáciu spotrebiča s ohľadom na životné prostredie	41
Obrázky	60

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.
Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube aduse persoanelor sau bunurilor, cauzate de nerespectarea indicațiilor lor de mai jos; în schimb, respectarea acestora va asigura o durată lungă de viață a aparatului și fiabilitatea sa, electrică și mecanică.
Păstrați cu grijă acest manual de instrucțiuni.

Cuprins

RO

Descrierea și utilizarea	42
Siguranță	42
Aplicații tipice	43
Instalarea	43
Funcționarea	43
Scheme electrice	44
Întreținerea / Curățarea	44
Informații importante privind eliminarea compatibilă cu mediul înconjurător	44
Figuri	60

Prije korištenja proizvoda, pažljivo pročitajte upute koje sadrži ovaj priručnik. Tvrtka Vortice se ne može smatrati odgovornom za eventualnu štetu nanесenu osobama ili stvarima uslijed nepoštivanja uputa koje se u nastavku navode, a pridržavanjem kojih se osigurava trajnost te električna i mehanička pouzdanost uređaja.
Brižljivo čuvajte ovu knjižicu s uputama.

Sadržaj

HR

Opis i primjena	45
Sigurnost	45
Uobičajena primjena	46
Postavljanje	46
Funkcioniranje	46
Električne sheme	47
Održavanje / čišćenje	47
Važna obavijest o okolišu prihvatljivom rashodovanju	47
Slike	60

Pred uporabo izdelka pozorno preberite navodila iz tega uporabniškega priročnika. Družba Vortice ne odgovarja za morebitne poškodbe oseb ali stvari, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja spodaj navedenih navodil. Z upoštevanjem teh navodil lahko zagotovite zanesljivost električnih in mehanskih delov naprave. Uporabniški priročnik skrbno shranite.

Vsebine

SL

Opis in uporaba	48
Varnost	48
Tipična uporaba	49
Namestitve	49
Delovanje	49
Električne sheme	50
Vzdrževanje / čiščenje	50
Pomembno opozorilo glede okolju prijaznega odlaganja odpadkov	50
Slike	60

Ürünü kullanmadan önce bu kitapçıktaki talimatları dikkatlice okuyunuz.
Vortice aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması nedeniyle insanlara veya eşyalara gelebilecek zararlardan sorumlu değildir talimatlara uyulması cihazın ömrünün ve elektriksel ve mekanik güvenilirliğinin garanti edilmesini sağlayacaktır.
Bu talimat kitapçığını güvenli bir yerde saklayınız.

Tanımlama ve Kullanım	51
Güvenlik	51
Genel uygulamalar	52
Kurulum	52
Çalışma	52
Elektrik diyagramları	53
Bakım / Temizlik	53
Çevreye uygun şekilde elden çıkarma ile ilgili önemli bilgiler	53
Şekil	60

Περιεχόμενα

EL

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο. Η Vortice δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα και αντικείμενα που οφείλονται στην μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω, η τήρηση των οποίων εξασφαλίζει τη διάρκεια και την αξιοπιστία, ηλεκτρική και μηχανική, της συσκευής.
Φυλάξτε πάντα το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Περιγραφή και χρήση	54
Ασφάλεια	54
Συνήθειες εφαρμογές	55
Εγκατάσταση	55
Λειτουργία	55
Ηλεκτρικά διαγράμματα	56
Συντήρηση/Καθαρισμός	56
Σημαντική πληροφορία για την περιβαλλοντικά συμβατή απόρριψη	56
Εικόνες	60

Оглавление

RU

Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте указания, приведенные в настоящей инструкции. Фирма Vortice не может считаться ответственной за травмы или материальный ущерб, которые могут быть вызваны несоблюдением положений нижеприведенных указаний, в то время как их выполнение явится гарантией длительного срока службы и механической и электрической надежности устройства.
Сохраняйте настоящую инструкцию.

Описание изделия и способ его применения	57
Правила техники безопасности	57
Обычные виды применения	58
Установка	58
Эксплуатация	58
Электрические схемы	59
Техобслуживание/Чистка	59
Иллюстрации	60

Descrizione ed impiego

L'apparecchio da lei acquistato è un aspiratore centrifugo assiale in metallo per l'espulsione dell'aria in condotto di ventilazione. L'apparecchio è dotato di motore a due velocità brushless a controllo elettronico, con possibilità di regolazione dei valori di velocità minima e massima.

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide;
 - non toccarlo a piedi nudi;
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o comunque prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano supervisionate o preventivamente istruite riguardo al suo uso da persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni non utilizzarlo e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato Vortice e richiedere, per

l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.

- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato
- L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio deve essere conforme alle norme vigenti.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) quando si decide di non utilizzarlo per periodi prolungati.
- E' indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda
- L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo (utilizzato unicamente da questo prodotto) o direttamente all'esterno
- Le bocche di mandata e di aspirazione del prodotto devono essere sempre collegate ad un condotto.
- La temperatura ambiente massima per il funzionamento dell'apparecchio è di 50° C.
- La protezione dalla sovratemperatura e dal sovraccarico è assicurata dal fusibile e dall'elettronica di comando.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targia A (fig.1).

Applicazioni tipiche

Fig. 2÷5;

Fig. 5 (A= aspirazione; B= mandata).

N.B.

Le bocche di mandata ed aspirazione del prodotto devono essere sempre collegate ad un condotto.

Installazione

Fig. 6÷14.

N.B.

L'applicazione delle staffe in dotazione è facoltativa.

Funzionamento

Fig. 15 ÷ 20.

L'apparecchio esce dalla fabbrica con Velocità Minima (nel seguito V_{min}) e Velocità Massima (nel seguito V_{max}) impostate sui valori nominali.

La scheda elettronica che equipaggia l'apparecchio è dotata di due potenziometri per impostare i valori della Velocità minima V_{min} e della Velocità massima V_{max} (fig.15)

Modifica velocità pre-impostate (a cura dell'installatore)

La regolazione iniziale di V_{min} e V_{max} può essere effettuata nel modo seguente:

- prima di connettere l'apparecchio alla rete di alimentazione portare i potenziometri a fine corsa, ruotandoli in senso antiorario (fig.16);
- accendere l'apparecchio;
- entro un'ora dall'attivazione procedere come segue:
 - * posizionare l'interruttore esterno su V_{min} ;
 - * agire sul potenziometro V_{min} per determinare la V_{min} desiderata; (fig.17)
 - * posizionare l'interruttore esterno su V_{max} ;
 - * agire sul potenziometro V_{max} per determinare la V_{max} desiderata (fig.18).
 - * attendere circa 10 minuti prima di spegnere il prodotto, per consentire al sistema di memorizzare le velocità impostate.

N.B.

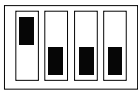
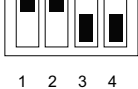
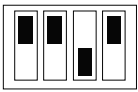
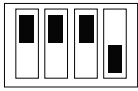
La regolazione dei trimmer deve essere effettuata per mezzo di un utensile non conduttore (p.es. cacciavite in plastica).

Le eventuali successive re-impostazioni potranno essere effettuate secondo la stessa sequenza di azioni descritta sopra.

Ripristino velocità inizialmente impostate (a cura dell'installatore)

- A prodotto spento modificare il settaggio originale dei dip-switch rappresentati in fig.20. Il nuovo settaggio avrà validità solo temporanea e potrà essere uno qualunque tra quelli previsti nella tabella relativa al prodotto in esame (tabella A).
- Ruotare fino a fine corsa in senso antiorario i potenziometri di regolazione delle Velocità Minima e Massima.
- Accendere l'apparecchio e lasciarlo funzionare per almeno 10 minuti.
- Spegner l'apparecchio e ripristinare il settaggio originale dei dip-switch (tabella A).
- Ruotare in senso orario, (fino a metà corsa), i potenziometri di regolazione della Velocità Minima e Massima.
- Riaccendere l'apparecchio.

TAB A

Modello	Configurazione
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Selezione velocità pre-impostate

L'utente può commutare il funzionamento tra $V_{\min}$ e $V_{\max}$ tramite interruttore esterno (non in dotazione)

N.B.

Incrementare la velocità del motore porta ad un incremento dei consumi energetici e delle emissioni sonore.

N.B.

I prodotti della serie CA ES possono essere abbinati a sensori ambientali e timer, che ne consentono l'accensione, in corrispondenza della velocità precedentemente impostata, subordinata al superamento della soglia di Umidità Relativa (C HCS), Temperatura (C Temp), fumo (C Smoke), alla comparsa di ostacoli (C Pir), ovvero per la durata impostata dal Timer (C Timer).

Schemi elettrici

CA ES: fig. 21;

1= PCB

2= Interruttore

3= Interruttore Bipolare

N1-L2= Velocità Massima

N1-L2-3= Velocità Minima

Accessori:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Interruttore bipolare

C= Interruttore lampada

D= Lampada

E= Morsetti CA ES

F= Interruttore Velocità Minima;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Interruttore bipolare

C= Morsetti CA ES

D= Interruttore Velocità Minima;

Manutenzione / Pulizia

Fig 24 ÷ 26.

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and operation

The appliance you have purchased is a metal construction, centrifugal in-line extractor fan, designed to expel air through a ventilation duct. The appliance has an electronically controlled two-speed brushless motor with maximum and minimum speed settings.

Safety



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
 - never touch electrical appliances with wet or damp hands;
 - never touch appliances while barefoot;
 - never allow children or infirm persons to operate appliances unattended.
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the appliance out of the reach of children and differently able persons after deciding to disconnect it from the power supply and use it no more.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).



Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Do not place objects on top of the appliance.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If the appliance does not function correctly, do not use it and contact Vortice immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice immediately and ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician

- The mains power supply to which the units are connected must comply with current laws.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance
- Use a suitably sized multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm to install the appliance.
- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance, c) if the appliance is not to be used for any length of time.
- Ensure that the room has an adequate source of fresh air to ensure correct appliance operation. In the event that other non-sealed combustion-based appliances (such as water heater or gas stove) are installed in the same room, check that air replacement is sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues.
- Ensure that the appliance discharges into a single duct (dedicated to this product) or directly to the outside.
- The appliance's inlet and outlet ports must always be connected to a suitable duct.
- The maximum ambient temperature for the proper functioning of the appliance is 50° C.
- The overtemperature and overload protection is assured by the fuse and the control electronics.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (Fig.1)

Typical application

Fig. 2 ÷ 5;

Fig. 5: A= inlet; B= outlet

NOTE

The appliance's inlet and outlet ports must always be connected to a suitable duct.

Installation

Fig. 6 ÷ 14.

NOTE

Use of the supplied brackets is optional.

Function

Figs. 15 ÷ 20.

The appliance leaves the factory with Minimum (V_{min}) and Maximum (V_{max}) speeds set at their nominal values.

The electronic board fitted to the appliance has two potentiometers for setting V_{min} and V_{max} (fig.15).

Pre-set speed changes (set by installer)

Any initial adjustment of V_{min} and V_{max} can be carried out as follows:

- Turn the potentiometers fully anti-clockwise before connecting the appliance to the mains (fig. 16);
- turn the appliance ON;
- within one hour of turning the appliance ON, proceed as follows:
 - * position the external switch at V_{min} ;
 - * use the V_{min} potentiometer to set V_{min} at the desired speed; (fig .17)
 - * position the external switch at V_{max} ;
 - * use the V_{max} potentiometer to set V_{max} at the desired speed (fig. 18).
 - * wait about 10 minutes before turning the appliance off to allow the system time to memorise the speeds that have been set.

NOTE:

Only adjust the trimmer using non-conductive tools (e.g. a plastic screwdriver). Any subsequent adjustments can be made using the same sequence as above.

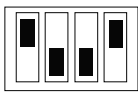
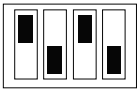
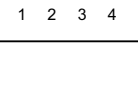
Restoring the original speed settings (set by installer)

- With the appliance turned off, change the original settings of the dip-switches shown in fig 20. The new setting will only be temporary and can be any of those shown in the table for this appliance. (table A)
- Fully turn the Max and Min speed adjuster anti-clockwise.
- Turn the appliance on and let it run for at least 10 minutes.
- Turn the appliance off and restore the original dip-switch settings (table A).
- Turn the Minimum and Maximum speed adjusters

clockwise to the half-way stage.

- Turn the appliance on again.

TAB A

Model	Configuration
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Select the pre-set speeds

The user can change between V_{min} and V_{max} using an external switch (not supplied)

NOTE

Increasing the speed of the motor leads to greater power consumption and higher noise levels.

NOTE

CA ES series products can be operated in conjunction with environmental sensors and timers that switch the products on at a preset speed when certain thresholds are reached e.g. Relative Humidity (C HCS), Temperature (C TEMP), Smoke (C Smoke), if the vicinity detector is activated (C Pir) or while the Timer is being set (C Timer).

Electrical Connections

CA ES: fig. 21

1= PCB

2= Switch

3= Bipolar Switch

N1-L2= Maximum Speed

N1-L2-3= Minimum Speed

Accessoires:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Bipolar Switch

C= Lamp Switch

D= Lamp

E= Terminal Board CA ES

F= Minimum Speed Switch;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Bipolar Switch

C= Terminal Board CA ES

D= Minimum Speed Switch;

Maintenance / Cleaning

Fig. 24 ÷ 26.

Important information concerning the environmentally compatible disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

Description et mode d'emploi

Vous venez d'acheter un aérateur centrifuge axial en métal pour l'expulsion de l'air dans un conduit de ventilation. L'appareil est équipé d'un moteur brushless à deux vitesses à commande électronique avec possibilité de réglage des valeurs de petite et grande vitesse.

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes inexpertes.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
 - ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides;
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus;
 - interdire son utilisation aux enfants ou aux personnes inexpertes.
- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi de la part de personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites au sujet de l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes inexpertes après l'avoir débranché du réseau électrique pour ne plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence, explosifs etc.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc).
- Ne rien poser sur l'appareil.
- Contrôler périodiquement, de visu, l'intégrité de l'appareil. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.

- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice et exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice
- L'installation de l'appareil doit être faite par du personnel professionnellement qualifié.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique si la puissance de l'installation/de la prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à des professionnels qualifiés
- Pour son installation, prévoir un interrupteur onnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est supérieure ou égale à 3 mm.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Il est indispensable d'assurer une arrivée d'air adéquate dans la pièce pour garantir le fonctionnement de l'appareil. Si dans la pièce à ventiler, un autre appareil à combustion (tel que chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) est installé et qu'il n'est pas étanche, il faut s'assurer que le renouvellement d'air est adéquat pour garantir le fonctionnement conjoint des appareils.
- L'appareil ne peut être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils.
- L'appareil doit expulser l'air dans un conduit lui étant exclusivement réservé ou directement vers l'extérieur.
- La bouche d'aspiration et de refoulement de l'appareil doit toujours être raccordée à un conduit.
- La température ambiante maximum pour permettre le fonctionnement de l'appareil est 50°C.
- La protection contre les températures excessives et les surcharges est assurée par un fusible et par l'électronique de commande.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (fig.1)

Applications typiques

Fig. 2÷5;
Fig. 5 (A= aspiration; B= refoulement).

N.B.

La bouche d'aspiration et de refoulement de l'appareil doit toujours être raccordée à un conduit.

Installation

Fig 6÷14.

N.B.

Le montage des étriers de fixation fournis est facultatif.

Fonctionnement

Fig. 15 ÷ 20.

L'appareil sort de l'usine avec la Petite vitesse (ci-après V_{min}) et la Grande vitesse (ci-après V_{max}) réglées sur les valeurs nominales. La carte électronique, dont est équipé l'appareil, possède deux potentiomètres pour programmer les valeurs de petite vitesse V_{min} et de grande vitesse V_{max} .

Modification des vitesses préalablement programmées (par l'installateur)

Le réglage initial de V_{min} et V_{max} peut être effectué de la manière suivante :

- avant de connecter l'appareil au réseau d'alimentation, mettre les potentiomètres en fin de course en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig.16);
- allumer l'appareil;
- durant l'heure suivant l'activation, procéder comme suit :
 - * l'interrupteur extérieur sur V_{min} ;
 - * agir sur le potentiomètre V_{min} pour déterminer la V_{min} désirée ; (fig.17)
 - * positionner l'interrupteur extérieur sur V_{max} ;
 - * agir sur le potentiomètre V_{max} pour déterminer la V_{max} désirée (fig.18).
 - * Attendre environ 10 minutes avant d'éteindre l'appareil, pour permettre au système de mémoriser les vitesses programmées.

N.B.

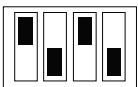
Le réglage des potentiomètres doit être effectué au moyen d'un outil non conducteur (par ex. un tournevis en plastique).

Les éventuels réglages successifs pourront être effectués dans la même séquence d'actions décrite ci-dessus.

Rétablissement des vitesses initialement programmées (par l'installateur)

- Avec appareil éteint, modifier la programmation d'origine des dip switches représentés sur la fig 22. Le nouveau réglage ne sera valable que temporairement et il pourra être un de ceux prévus dans le tableau relatif à l'appareil utilisé. (tableau A ou B)
- Tourner les potentiomètres de réglage de la petite et de la grande vitesse jusqu'en fin de course dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Allumer l'appareil et le laisser fonctionner pendant au moins 10 minutes.
- Éteindre l'appareil et rétablir le réglage d'origine des dip switches (tableau A ou B).
- Tourner les potentiomètres de réglage de la petite et de la grande vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à mi-course).
- Rallumer l'appareil.

TAB A

Modèle	Configuration
CA 100 ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF 1 2 3 4

Sélection des vitesses préalablement programmées

L'utilisateur peut commuter le fonctionnement entre $V_{\min}$ et $V_{\max}$, au moyen d'un interrupteur extérieur (non fourni)

N.B. Augmenter la vitesse du moteur entraîne l'augmentation de la consommation d'énergie et du niveau sonore.

N.B.

Les produits de la série CA ES peuvent être associés à des capteurs d'ambiance et à des minuteries qui permettent de les allumer, à la vitesse précédemment programmée, selon le dépassement du seuil d'humidité relative (C HCS), température (C TEMP), fumée (C Smoke), l'apparition d'obstacles (C Pir), pendant la durée programmée par la minuterie (C Timer).

Branchement électrique

CA ES: fig. 21;

1= PCB

2= Commutateur

3= Commutateur bipolaire

N1-L2= Vitesse Maximale

N1-L2-3= Vitesse Minimale

Accessoires:

- C Timer - C Hcs: fig. 22
 - A= C Timer/ C Hcs
 - B= Commutateur bipolaire
 - C= Interrupteur Lampe
 - D= Lampe
 - E= Bornier CA ES
 - F= Commutateur Vitesse Minimale;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23
 - A= C Pir/ C Temp/ C Smoke
 - B= Commutateur bipolaire
 - C= Bornier CA ES
 - D= Commutateur Vitesse Minimale;

Entretien / nettoyage

Fig 24 ÷ 26.

Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Ce produit est conforme à la directive EU2002/96/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.



L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

Beschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein metallener axialer Zentrifugalbluftventilator für den Luftauslass in einen Lüftungskanal. Das Gerät hat einen elektronisch gesteuerten, bürstenlosen Motor mit zwei Geschwindigkeitsstufen und verstellbarer Mindest- und Höchstgeschwindigkeit.

Sicherheit



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Untersuchen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel: Verständigen Sie im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder einen Vortice-Vertragshändler. Entsorgen Sie die Verpackung und lassen Sie sie nicht in Reichweite von Kindern oder anderen Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten jeder Art müssen stets einige Grundregeln beachtet werden, darunter im Einzelnen:
 - die Geräte niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren;
 - die Geräte niemals barfuß berühren;
 - die Geräte dürfen nicht durch Kinder oder unzurechnungsfähige Personen benutzt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät vom elektrischen Stromnetz getrennt und nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder und nicht befähigte Personen unzugänglich ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Keine Änderungen am Gerät anbringen.



Hinweis:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Keine Gegenstände auf dem Gerät ablegen.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort eine Vortice-Kundendienststelle aufsuchen.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort eine von Vortice autorisierte Kundendienststelle aufsuchen und für eine

eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.

- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort von einem Vortice-Vertragshändler überprüft werden
- Die Installation des Gerätes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen werden soll, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, ist sofort eine qualifizierte Fachkraft anzufordern
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
- Den Hauptschalter der Anlage in folgenden Fällen ausschalten: a) Auftreten einer Betriebsstörung; b) vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes; c) wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Es muss gewährleistet sein, dass genügend Luft in den Raum nachströmen kann, damit das Gerät einwandfrei funktioniert. Wenn im selben Raum eine mit Brennstoff betriebene Heizvorrichtung (z.B. Durchlauferhitzer, Methangasofen o.ä.) installiert ist, die zur Raumluft nicht abgedichtet ist, muss dafür gesorgt werden, dass die nachströmende Luft auch für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung ausreicht.
- Das Gerät darf nicht als Aktivator für Heizlüfter, Öfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden.
- Die Abluft des Geräts muss in einen Einzelkanal (der ausschließlich von diesem Gerät benutzt wird) oder direkt ins Freie geleitet werden.
- Der Zu- und der Abluftstutzen des Gerätes müssen immer an eine Rohrleitung angeschlossen sein.
- Die maximale Umgebungstemperatur für den Gerätebetrieb ist 50°C.
- Eine Schmelzsicherung und die Steuerelektronik schützen das Gerät vor Überhitzung und Überlastung.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. 1).

Typische Anwendungsarten

Abb. 2÷5;

Abb. 5: A= Ansaugung; B= Ablass

ACHTUNG

Der Zu- und der Abluftstutzen des Gerätes müssen immer an eine Rohrleitung angeschlossen sein.

Einstellung

Abb. 6÷14

ACHTUNG

Die Benützung der beiliegenden Haltebügel ist freigestellt.

Betrieb

Abb. 15 ÷ 20.

Das Gerät wird mit auf die Nennwerte eingestellter Mindest- ($V_{\min}$) und Höchstgeschwindigkeit ($V_{\max}$) geliefert. Die Platine des Gerätes ist mit zwei Potentiometern zum Einstellen der Werte der Mindestgeschwindigkeit $V_{\min}$ und der Höchstgeschwindigkeit $V_{\max}$ ausgestattet (Abb.15).

Ändern der vorgegebenen Geschwindigkeiten (nur durch den Installationstechniker)

Die Grundeinstellung von $V_{\min}$ und $V_{\max}$ kann wie folgt vorgenommen werden:

- Vor dem Anschließen des Gerätes an das Stromnetz beide Potentiometer bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 16);
- Das Gerät einschalten;
- Binnen einer Stunde nach dem Einschalten wie folgt vorgehen:
 - * den externen Schalter auf $V_{\min}$ stellen ;
 - * mit dem Potentiometer $V_{\min}$ die gewünschte Mindestgeschwindigkeit $V_{\min}$ festlegen; (Abb.19)
 - * den externen Schalter auf $V_{\max}$ stellen;
 - * mit dem Potentiometer $V_{\max}$ die gewünschte Höchstgeschwindigkeit $V_{\max}$ festlegen (Abb. 20).
 - * vor dem Abschalten des Gerätes ca. 10 Minuten warten, damit das System die neu eingestellten Werte speichern kann.

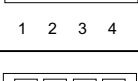
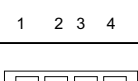
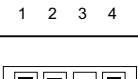
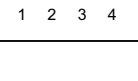
Warnung:

Die Einstellung der Potentiometer muss mit Hilfe eines nichtleitenden Werkzeugs erfolgen (z. B. Schraubendreher aus Plastik). Alfällige spätere Justierungen können wie oben beschrieben vorgenommen werden

Rücksetzen auf die ursprünglich eingestellten Geschwindigkeiten (nur durch den Installationstechniker)

- Bei abgeschaltetem Gerät die Original-Einstellung der in Abb. 20 gezeigten DIP-Schalter ändern. Die neue Einstellung ist nur vorübergehend, und kann beliebig aus der produktrelevanten Tabelle gewählt werden. (Tabelle A)
- Die Potentiometer zum Einstellen der Mindest- und der Höchstgeschwindigkeit gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Das Gerät einschalten und mindestens 10 Minuten laufen lassen.
- Das Gerät abschalten und die Original-Einstellung der DIP-Schalter wieder herstellen (Tabelle A).
- Die Potentiometer zum Einstellen der Mindest- und der Höchstgeschwindigkeit im Uhrzeigersinn drehen (bis zur Hälfte).
- Das Gerät wieder einschalten.

TAB A

Modell	Konfiguration
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Wahl der vorgegebenen Geschwindigkeiten

Der Benutzer kann mit einem (nicht zur Ausstattung gehörenden) externen Schalter zwischen $V_{\min}$ und $V_{\max}$ wählen

Warnung:

Zusammen mit der Motorgeschwindigkeit steigen auch der Energieverbrauch und die Lärmemission des Gerätes.

Warnung:

Die Produkte der Serie CA ES können mit Umgebungssensoren und Zeitschaltuhren kombiniert werden, so dass das Gerät bei Überschreiten einer bestimmten relativen Luftfeuchtigkeit (C HCS), Erreichen einer bestimmten Temperatur (C TEMP), Erreichen einer bestimmten Staubbelastung (C Smoke), oder Erfassen einer Bewegung (C Pir) für die vom Timer vorgegebene Zeit (C Timer) mit der vorab eingestellten Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet wird.

Elektrischen Anschluss

CA ES: Abb. 21

1= PCB

2= Schalter

3= Bipolarer Schalter

N1-L2= Höchstgeschwindigkeit

N1-L2-3= Mindestgeschwindigkeit

Zubehör:

- C Timer - C Hcs: Abb. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Bipolarer Schalter

C= Lampenschalter

D= Lampe

E= Klemmenleiste CA ES

F= Mindestgeschwindigkeit. Schalter;

- C Pir - C Temp - C Smoke: Abb. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Bipolarer Schalter

C= Klemmenleiste CA ES

D= Mindestgeschwindigkeit. Schalter;

Wartung / Reinigung

Fig. 24 ÷ 26.

Wichtige information für die umweltgerechte Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

Descripción y uso

El aparato que Ud. ha comprado es una aspiradora centrífuga axial que expulsa el aire hacia un conducto de ventilación. El aparato posee un motor brushless de dos velocidades con control electrónico, con la posibilidad de regular los valores de velocidad mínima y máxima.

Seguridad



Atención:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños al usuario

- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este manual
- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un revendedor autorizado de Vortice. No dejar el embalaje al alcance de niños o personas discapacitadas
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos:
 - no debe ser tocado con manos mojadas o húmedas;
 - no debe ser tocado con pies descalzos;
 - no debe ser empleado por niños o personas discapacitadas
- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo.
- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas discapacitadas.
- No emplear el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables, como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llevarlo inmediatamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado para que comprueben su funcionamiento
- El aparato debe ser instalado por personal profesional cualificado.
- La instalación eléctrica a la que se ha de conectar el aparato debe ser conforme con las normas vigentes
- Conectar el aparato a la red de alimentación eléctrica o a una toma de corriente sólo si la capacidad de la instalación o la toma es adecuada a su potencia máxima. Si no se dispone de una red con estas características, contactar inmediatamente con personal cualificado.
- En el momento de la instalación hay que prever un interruptor onnipolar con distancia de apertura entre los contactos igual o superior a 3 mm.
- Apagar el interruptor general de la instalación: a) en caso de funcionamiento anómalo; b) antes de limpiar el aparato por fuera; c) si el aparato no va a ser utilizado durante algún tiempo.
- Es necesario asegurarse el retorno de aire necesario en el local para garantizar el funcionamiento del producto. En caso de que en el mismo local esté instalado un aparato que funciona con combustible (calentador de agua, estufa de metano, etc.) que no sea de tipo estanco, hay que asegurarse de que el retorno del aire garantice también la correcta combustión del aparato.
- No se puede emplear el aparato como activador de calentadores de agua, estufas, etc., ni debe descargar en los conductos de aire caliente de dichos aparatos.
- El aparato tiene que descargar en un conducto separado (empleado únicamente por este aparato) o bien directamente al externo.
- Las bocas de impulsión y aspiración del aparato siempre deberán estar conectadas a un conducto
- La temperatura ambiente máxima de funcionamiento del aparato es 50°C.
- La electrónica de control y el fusible protegen el producto contra el sobrecalentamiento y las sobrecargas.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (Fig.1).



Advertencia:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños en el producto

- No modificar el producto
- No exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- No apoyar objetos en el aparato.
- En caso de anomalía, no emplear el aparato y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice. En caso de reparación, exigir que se utilicen recambios originales Vortice.

Aplicaciones típicas

Fig. 2÷5;

Fig.5: A= Aspiración; B= Expulsión

N.B.

La boca de impulsión y expulsión del producto debe estar conectada a un conducto.

Instalación

Fig. 6÷14

N.B.

La aplicación de las abrazaderas en dotación es facultativa.

Funcionamiento

Fig. 15 ÷ 20.

El aparato sale de fábrica con las velocidades mínima (en adelante $V_{\min}$) y máxima (en adelante $V_{\max}$) reguladas en los valores nominales. La tarjeta electrónica del aparato está dotada de dos potenciómetros para regular los valores de velocidad mínima $V_{\min}$ y máxima $V_{\max}$ (fig.15).

Modificación de las velocidades preestablecidas (a cargo del instalador)

La regulación inicial de $V_{\min}$ y $V_{\max}$ se efectúa del siguiente modo:

- antes de conectar el aparato a la red de alimentación, llevar los potenciómetros al final de carrera, girándolos en sentido antihorario (fig.16);
- encender el aparato;
- luego de no más de una hora:
 - * poner el interruptor externo en $V_{\min}$;
 - * regular el potenciómetro $V_{\min}$ para determinar la $V_{\min}$ deseada; (fig.17)
 - * poner el interruptor externo en $V_{\max}$;
 - * regular el potenciómetro $V_{\max}$ para determinar la $V_{\max}$ deseada (fig.18).
 - * esperar aproximadamente 10 minutos antes de apagar el aparato para permitir que el sistema memorice las velocidades programadas.

NOTA

La regulación de los trimmers se debe efectuar por medio de una herramienta no conductora (p.ej. destornillador plástico). Los ajustes siguientes se podrán efectuar siguiendo la misma secuencia

Restablecimiento de las velocidades programadas inicialmente (a cargo del instalador)

- Con el aparato apagado, modificar el ajuste original de los microinterruptores representados en la fig 20 El nuevo ajuste tendrá validez temporal y podrá ser uno cualquiera entre aquellos previstos en la tabla correspondiente al aparato en cuestión. (tabla A).
- Girar hasta el final de carrera en sentido antihorario los potenciómetros de regulación de las velocidades mínima y máxima.
- Encender el aparato y dejarlo funcionar al menos 10 minutos.
- Apagar el aparato y restablecer el ajuste original de los microinterruptores (tabla A).
- Girar en sentido horario (aproximadamente hasta la mitad) los potenciómetros de regulación de las velocidades Mínima y Máxima.
- Volver a encender el aparato.

TAB A

Modelo	Configuración
CA 100 ES	ON OFF 1 2 3 4
CA 125 ES	ON OFF 1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON OFF 1 2 3 4
CA 150 ES	ON OFF 1 2 3 4
CA 160 ES	ON OFF 1 2 3 4
CA 200 ES	ON OFF 1 2 3 4

Seleccionar las velocidades preestablecidas

El usuario puede conmutar el funcionamiento entre $V_{\min}$ y $V_{\max}$ mediante interruptor externo (no en dotación)

NOTA:

el incremento de la velocidad del motor conlleva un aumento de los consumos y de las emisiones sonoras.

NOTA:

Los productos de la serie CA ES se pueden combinar con sensores ambientales y timers, que permiten el encendido a la velocidad programada anteriormente, supeditada al umbral de humedad relativa (C HCS), temperatura (C TEMP), humo (C Smoke), a la aparición de obstáculos (C Pir), o durante el tiempo programado en el timer (C Timer).

Esquemas de conexión eléctrica

CA ES: fig. 21;

1= PCB

2= Interruptor

3= Interruptor bipolar

N1-L2= velocidad máxima

N1-L2-3= velocidad mínima

Accesorios:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Interruptor bipolar

C= Interruptor lámpara

D= lámpara

E= Regleta de bornes CA ES

F= Interruptor velocidad mínima;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Interruptor bipolar

C= Regleta de bornes CA ES

D= Interruptor velocidad mínima;

Mantenimiento / Limpieza

Fig. 24 ÷ 26.

Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU2002/96/EC.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.



El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato.

Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

Descripción y uso

O aparelho que adquiriu é um ventilador centrífugo axial em metal destinado à expulsão do ar para uma conduta de ventilação. O aparelho possui motor de duas velocidades, sem escova, de controlo electrónico, com a possibilidade de regular os valores de velocidade mínima e máxima.

Seguridad



Atenção:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

- Não use este produto para uma função diferente da que é especificada no presente manual de instruções.
- Após retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvida, contacte imediatamente um técnico qualificado ou um revendedor autorizado Vortice. Não deixar que partes da embalagem fiquem ao alcance de crianças ou pessoas inaptas.
- A utilização de qualquer aparelho eléctrico obriga ao cumprimento de determinadas regras fundamentais, entre as quais:
 - não deve ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas;
 - não deve ser tocado descalço;
 - as crianças não devem ser autorizadas a tocar ou brincar com o aparelho; d) controlar as pessoas inaptas durante a utilização do aparelho.
- Controlar as pessoas inaptas durante a utilização do aparelho;
- Quando decidir retirar a ficha da tomada e deixar de utilizar o aparelho, arrume-o fora do alcance das crianças e de pessoas inaptas;
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis, tais como álcool, insecticidas, gasolina, etc.



Advertência:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao produto

- Não efectue quaisquer modificações no produto.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Não pouse objectos sobre o aparelho
- Verifique periodicamente a integridade do aparelho. No caso de qualquer imperfeição, não utilize o aparelho e contacte imediatamente um revendedor autorizado Vortice.
- Em caso de mau funcionamento e/ou avaria do aparelho, contacte imediatamente um revendedor autorizado Vorticee exija, para uma eventual reparação, o uso de peças sobresselentes originais Vortice.
- Se o aparelho cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um revendedor autorizado Vortice.
- A instalação do aparelho deve ser efectuada por

peçoal técnico qualificado.

- O sistema eléctrico ao qual o aparelho é ligado deve estar em conformidade com as normas vigentes.
- Ligue o aparelho à rede de alimentação/tomada eléctrica apenas se a capacidade do sistema/tomada for adequada à sua potência máxima. Caso contrário, contacte imediatamente um técnico qualificado.
- Para a instalação, é necessário um interruptor onipolar cuja distância de abertura dos contactos seja igual ou superior a 3 mm.
- Desligue o interruptor geral do sistema quando:
 - a) se verificar uma anomalia de funcionamento;
 - b) decidir efectuar uma manutenção de limpeza externa;
 - c) decidir não utilizar o aparelho por períodos breves ou longos.
- É indispensável garantir a necessária entrada de ar no local para garantir o funcionamento do produto. Se no mesmo local estiver instalado um aparelho que funcione com um combustível não de tipo estanque (esquentador, aquecedor a gás metano, etc.), certifique-se de que a entrada de ar também garante a perfeita combustão desse aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado como activador de esquentadores de água, aquecedores, etc., nem deve efectuar a descarga nas condutas de ar quente desses aparelhos.
- O aparelho deve dispor de uma conduta de descarga individual (utilizada exclusivamente por este produto).
- O bocal de descarga do produto deve estar sempre ligado a uma conduta.
- As bocas de emissão e de aspiração do produto devem estar sempre ligadas a uma conduta.
- A temperatura ambiente máxima para o funcionamento do aparelho é 50°C.
- A protecção contra o sobreaquecimento e a sobrecarga é garantida pelo fusível e pelo comando electrónico.
- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos indicados na placa 1.

Aplicações típicas

Fig. 2÷5;

Fig.5: A= Aspiração; B= Descarga

N.B.

As bocas de emissão e de aspiração do produto devem estar sempre ligadas a uma conduta.

Instalação

Fig. 6÷14

N.B.

La aplicación de las abrazaderas en dotación es facultativa.

Funcionamento

Fig. 15 ÷ 20.

O aparelho sai da fábrica com a velocidade mínima (denominada V_{min}) e a velocidade máxima (denominada V_{max}) programadas em valores nominais.

A placa electrónica que equipa o aparelho possui dois potenciômetros para programar os valores de velocidade mínima V_{min} e velocidade máxima V_{max} (fig 15).

Modificar as velocidades pré-programadas (pelo instalador)

A regulação inicial de V_{min} e V_{max} pode ser realizada no seguinte modo

- antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, colocar os potenciômetros em fim de curso, rodando-os para a esquerda (fig 16)
- ligar o aparelho
- uma hora após a activação, proceder como se segue

* colocar o interruptor externo em V_{min} ;

* com o potenciômetro V_{min} determinar a V_{min} desejada (fig 17);

* colocar o interruptor externo em V_{max} ;

* com o potenciômetro V_{max} determinar a V_{max} desejada (fig. 18);

* aguardar cerca de 10 minutos antes de desligar o produto, para permitir ao sistema memorizar as velocidades programadas.

NOTA

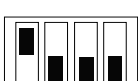
O trimmer deve ser regulado com instrumentos não condutores (chave de fendas em plástico).

Eventuais reprogramações posteriores podem ser realizadas segundo a mesma sequência de acções descrita acima.

Reiniciar as velocidades inicialmente programadas (pelo instalador)

- Com o produto desligado, modificar a programação original dos dip switches representados na fig. 20. A nova programação terá validade apenas temporariamente e pode ser uma entre as previstas na tabela relativa ao produto em exame (tabela A).
- Rodar os potenciômetros de regulação das velocidades mínima e máxima até o fim de curso, para a esquerda.
- Ligar o aparelho e deixá-lo funcionar durante cerca de 10 minutos.
- Desligar o aparelho e reiniciar a programação original dos dip switches (tabela A).
- Rodar os potenciômetros de regulação das velocidades mínima e máxima até metade do fim de curso, para a direita.
- Voltar a ligar o aparelho.

TAB A

Modelo	Configuração
CA 100 ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF 1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF 1 2 3 4

Seleccionar as velocidades pré-programadas

O utilizador pode comutar o funcionamento entre $V_{\min}$ e $V_{\max}$ com um interruptor externo (não fornecido).

NOTA:

Aumentar a velocidade conduz a um aumento dos consumos energéticos e das emissões sonoras.

NOTA:

Os produtos da série CA ES podem ser combinados com sensores ambientais e temporizadores, que permitem a activação, em correspondência com a velocidade anteriormente programada, sujeita à superação do limiar de humidade relativa (C HCS), temperatura (C Temp), fumo (C Smoke), aparecimento de obstáculos (C Pir) ou durante a duração programada pelo temporizador (C Timer).

Esquemas eléctricos

CA ES: fig. 21;

1= PCB

2= Interruptor

3= Interruptor bipolar

N1-L2= velocidade máxima

N1-L2-3= velocidade mínima

Acessórios:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Interruptor bipolar

C= Interruptor lâmpada

D= lâmpada

E= Régua de terminais CA ES

F= Interruptor velocidade mínima;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Interruptor bipolar

C= Régua de terminais CA ES

D= Interruptor velocidade mínima;

Manutenção/limpeza

Fig. 24 ÷ 26.

Informações importantes

sobre a eliminação compatível com o ambiente

NALGUNS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA ESTE PRODUTO NÃO RECAI NO CAMPO DE APLICAÇÃO DA LEI NACIONAL DE TRANSPOSIÇÃO DA DIRECTIVA REEE, PELO QUE NÃO VIGORA NELES QUALQUER OBRIGAÇÃO DE RECOLHA SELECTIVA NO FIM DE VIDA.

Este produto está em conformidade com a Directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo do caixote com uma barra existente no aparelho indica que o produto, no fim da sua própria vida útil, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, devendo ser enviado para um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos



ou electrónicos ou então, devolvido ao revendedor aquando da compra de um novo aparelho equivalente.

O utilizador é responsável pelo envio do aparelho para as estruturas de recolha adequadas, sob pena das sanções previstas na lei em vigor sobre os resíduos.

A recolha selectiva adequada para o envio sucessivo do aparelho eliminado para a reciclagem, para o tratamento e para a eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais que compõem o produto.

Para informações mais pormenorizadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos, ou à loja onde foi efectuada a aquisição.

Os fabricantes e importadores serão então responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, seja directamente seja participando num sistema colectivo.

Beschrijving en gebruik

Het door u aangeschafte product is een axiaal centrifugaal afzuigapparaat van metaal voor de afvoer van de lucht naar een ventilatiekanaal.

The appliance has an electronically controlled two-speed brushless motor with maximum and minimum speed settings. Het apparaat is voorzien van een borstelloze motor met twee snelheden met elektronische bediening, met de mogelijkheid om de waarden van de minimum- en maximumsnelheid in te stellen.

Veiligheid



Let Op:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker zu voorkomen

- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan de in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het apparaat onbeschadigd is; wend u in geval van twijfel onmiddellijk tot een erkende Vortice Dealer. Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of verstandelijk gehandicapten.
- Bij het gebruik van alle elektrische apparaten moeten een aantal basisregels in acht genomen worden, waaronder:
 - raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan;
 - raak het apparaat nooit aan als u op blote voeten loopt;
 - laat kinderen of mensen met een verstandelijke beperking het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon over het gebruik van dit apparaat. Kinderen moeten altijd in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat gaan spelen.
- Berg het apparaat op buiten bereik van kinderen en verstandelijk gehandicapten, wanneer u besluit om het apparaat niet meer te gebruiken, trek de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.



Waarschuwing:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de product zu voorkomen

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, aan het product aan.
- Zorg dat het apparaat niet aan weersomstandigheden wordt blootgesteld (regen, zon, enz.).
- Ga niet op het apparaat zitten en leg er geen voorwerpen op.
- Kijk regelmatig of het apparaat nog intact is. Ingeval van een defect, het apparaat niet gebruiken en onmiddellijk contact opnemen met een erkende Vortice Dealer.
- Neem in geval van een gebrekkige werking en/of defect in het apparaat meteen contact op met een erkende Vortice Dealer en vraag altijd om gebruik van originele Vortice onderdelen in geval van reparatie
- Als het apparaat valt of een harde klap krijgt, laat het dan controleren bij een erkende Vortice dealer.
- De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman
- De elektrische installatie waar het apparaat op aangesloten is moet conform de geldende regelgeving zijn.
- Sluit het apparaat alleen op het elektriciteitsnet/de contactdoos aan, indien de stroomsterkte van het elektriciteitsnet/de contactdoos geschikt is voor het maximumvermogen van het apparaat. Is dat niet het geval, raadpleeg dan meteen een vakman.
- Bij de installatie dient u gebruik te maken van een meerpole schakelaar met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3 mm.
- Schakel de hoofdschakelaar van de installatie uit als u: a) een storing in de werking vaststelt; b) de buitenkant van het apparaat schoon wilt maken; c) besluit het apparaat gedurende langere tijd niet te gebruiken.
- Het is absoluut noodzakelijk om ervoor te zorgen dat de lucht in het vertrek terug kan stromen om de werking van het apparaat te garanderen. In het geval dat er in dezelfde ruimte een verbrandingsinstallatie (boiler, gaskachel, enz.) is geïnstalleerd, dat niet van het luchtdichte type is, ervoor zorgen dat het terugstromen van de lucht ook de perfecte verbranding van een dergelijk apparaat garandeert.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als activator van boilers, kachels, enz., evenmin mag de afvoer worden aangesloten op warme luchtleidingen.
- De afvoer van het apparaat dient aangesloten te worden op een apart afvoer kanaal (uitsluitend bestemd voor dit apparaat) of direct naar buiten
- De luchtaan- en afvoeropeningen van het apparaat moeten altijd worden aangesloten op een leiding..
- De maximale omgevingstemperatuur voor de werking van het apparaat is 50° C.
- De beveiliging tegen oververhitting en overbelasting wordt gegarandeerd door de zekering en door de bedieningselektronica.
- De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A (Fig.1).

Karakteristieke toepassingen

Fig. 2 ÷ 5;

Fig. 5: A= aanzuiging; B= afvoer.

Let Op

De luchttaan- en afvoeropeningen van het apparaat moeten altijd worden aangesloten op een leiding.

Installatie

Fig. 6 ÷ 14.

Let Op

Het gebruik van de bijgeleverde beugels is facultatief.

Werking

Fig. 15 ÷ 20.

Als het apparaat de fabriek verlaat zijn de Minimumsnelheid (hierna V_{min}) en de Maximumsnelheid (hierna V_{max}) ingesteld op de nominale waarden. De elektronische kaart die bij het apparaat geleverd wordt is voorzien van twee potentiometers voor het instellen van de waarden van de Minimumsnelheid V_{min} en van de Maximumsnelheid V_{max} (fig.15)

Wijzigen van de vooringestelde snelheid (door de installateur)

De aanvangsinstelling van V_{min} en V_{max} kan op de volgende manier worden uitgevoerd:

- voordat het apparaat wordt aangesloten op het voedingsnet, de potentiometers op het einde van de slag zetten, door ze linksom te draaien (fig. 16);
- schakel het apparaat in;
- ga, binnen een uur na de inschakeling, als volgt te werk:
 - * zet de externe schakelaar op V_{min} ;
 - * draai aan de potentiometer V_{min} om de gewenste V_{min} te bepalen; (fig.17)
 - * de externe schakelaar op V_{max} ;
 - * draai aan de potentiometer V_{max} om de gewenste V_{max} te bepalen (fig.18);
 - * wacht ongeveer 10 minuten alvorens het apparaat uit te schakelen, zodat het systeem de ingestelde snelheden in het geheugen kan opslaan

Let Op

Het afstellen van de trimmers moet uitgevoerd worden met een niet-geleidend gereedschap (bijv. een kunststof schroevendraaier). Eventuele latere instellingen kunnen uitgevoerd worden in dezelfde volgorde van de hierboven beschreven handelingen.

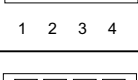
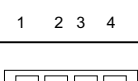
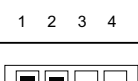
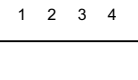
Herstellen van de oorspronkelijk ingestelde snelheden (door de installateur)

- Wijzig bij uitgeschakeld apparaat de oorspronkelijke instelling van de dipswitches die op afb. 20 zijn weergegeven. De nieuwe instelling geldt slechts tijdelijk en kan een willekeurige waarde uit de tabel van het apparaat in kwestie zijn. (tabel A).
- Draai de potentiometers van de minimum- en

maximumsnelheid linksom tot ze niet verder kunnen.

- Schakel het apparaat in en laat het minstens 10 minuten werken.
- Schakel het apparaat uit en herstel de oorspronkelijke instelling van de dipswitches (tabel A).
- Draai de instellingsparameters voor Minimum en Maximum Snelheid rechtsom (tot halverwege de slag)
- Schakel het apparaat weer in.

TAB A

Model	Configuratie
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Selecteren van de vooringestelde snelheden

De gebruiker kan de werking tussen $V_{\min}$ en $V_{\max}$ omschakelen met behulp van een externe schakelaar (niet bijgeleverd)

Let Op

het verhogen van de snelheid van de motor leidt tot een toename van het energieverbruik en de geluidsemissies.

Let Op

De producten van de serie CA ES kunnen gecombineerd worden met omgevingssensoren en timers, waarmee het apparaat, in overeenstemming met de eerder ingestelde snelheid, ingeschakeld kan worden, de inschakeling is ondergeschikt aan de overschrijding van de drempel van Relatieve Luchtvochtigheid (C HCS), Temperatuur (C TEMP), rook (C Smoke), de aanwezigheid van obstakels (C Pir), of de tijdsduur die ingesteld is met de Timer (C Timer).

Schakelschema's

CA ES: fig. 21

1= PCB

2= Schakelaar

3= Bipolaire schakelaar

N1-L2= Maximale Snelheid

N1-L2-3= Minimale Snelheid

Accessoires

C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Bipolaire schakelaar

C= Schakelaar Lamp

D= Lamp

E= Klemmenbord CA ES

F= Minimale Snelheid schakelaar;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Bipolaire schakelaar

C= Klemmenbord CA ES

D= Minimale Snelheid schakelaar;

Onderhoud / reiniging

Fig. 24 ÷ 26.

Belangrijke informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking

IN ENKELE LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE VALT DIT PRODUCT NIET ONDER HET TOEPASSINGSGBIED VAN DE NATIONALE WETGEVING VOOR ERKENNING VAN DE AEEA-RICHTLIJN EN DERHALVE BESTAAT ER GEEN ENKELE VERPLICHTING VOOR GESCHIEDEN INZAMELING AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR VAN DIT PRODUCT.

Dit apparaat is conform de EU Richtlijn 2002/96/EG.

Het symbool op het apparaat met de afvalbak met een kruis erdoor geeft aan dat het apparaat, aan het einde van de levensduur, niet bij het huisvuil gezet mag worden maar ingeleverd moet worden bij een centrum voor gescheiden afvalinzameling voor elektrische en elektronische apparaten of teruggegeven moet worden aan de winkel op het moment van de aanschaf van een gelijkwaardig nieuw apparaat.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het inleveren van het apparaat bij een daarvoor geschikt inzamelingspunt, op straffe van sancties op basis van de heersende wetgeving inzake afvalverwerking.

De adequate gescheiden inzameling ten einde het ingeleverde apparaat te kunnen recyclen, behandelen en milieuvriendelijk tot afval te kunnen verwerken draagt bij aan het voorkomen van mogelijk negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van materialen waaruit het apparaat is samengesteld.

Voor nadere informatie over de beschikbare afvalverwerkingssystemen kunt u contact opnemen met de plaatselijke afvalverwerkingsdienst, of bij de winkel waar u het apparaat heeft aangeschaft.

De fabrikanten en importeurs zijn verantwoordelijk voor de recycling, de behandeling en de milieuvriendelijke afvalverwerking zowel direct als door deelname aan een collectief systeem.

Beskrivning och användning

Produkten som du förvärvat är en axiell centrifugalfläkt i metall avsedd för utblåsning av lufti ventilationsrör.

Apparaten är utrustad med brushless motor med två hastigheter med elektronisk kontroll, med möjlighet att reglera lägsta och högsta hastighetsvärden.

Säkerhet



Varning:

denna Symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra personskador

- Använd aldrig apparaten för annat bruk än det som anges i detta häfte.
- Ta ur apparaten ur emballaget och kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet; kontakta genast en behörig fackman eller en serviceverkstad som auktoriserats av Vortice. Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll för barn eller annan oförmögen person.
- Vid användning av elektriska apparater måste vissa grundläggande regler följas, bland annat:
 - vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer;
 - vidrör inte apparaten om du är barfota;
 - låt inte barn eller annan oförmögen person använda apparaten utan övervakning.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är övervakade eller instruerade om användningen av apparaten av personer ansvariga för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.
- Placera apparaten på en plats som är oåtkomlig för barn och oförmögen person, då du har beslutat dig för att skilja den från elnätet och inte använda den längre.
- Använd inte apparaten i närvaro av brandfarliga ämnen eller ångor som t.ex. sprit, insektsmedel, bensin etc.



Observera:

denna Symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra skador på produkten

- Utför inte någon typ av ändringar på produkten.
- Låt inte apparaten utsättas för skadlig påverkan av regn, snö, salt, kemiska ämnen eller liknande.
- Placera inga föremål på apparaten.
- Inspektera apparaten regelbundet och kontrollera att den är i fullgott skick. Om fel av någon typ upptäcks får apparaten inte användas. Kontakta genast en återförsäljare som auktoriserats av Vortice.
- I händelse av fel på apparaten och/eller dålig funktion, skall apparaten stängas av och lämnas till en av Vortice utsedd auktoriserad serviceverkstad.

Kräv att Vortice originaldelar används vid reparationen

- Om apparaten ramlar i golvet eller tar emot hårda stötar ska den genast kontrolleras av en återförsäljare som auktoriserats av Vortice.
- Installationen av apparaten måste göras av en behörig fackman
- Det elektriska systemet som produkten är ansluten till skall vara i överensstämmelse med gällande normer.
- Anslut apparaten till elnätet endast om elnätet är avpassat för apparatens maximala effekt. Om så inte är fallet, kontakta omgående en behörig fackman.
- För installationen behövs in allpolig brytare med ett öppningsavstånd av kontakterna lika med eller mer än 3 mm.
- Stång av strömmen med huvudströmbrytaren i följande fall: a) en funktionsstörning konstateras; b) i samband med underhåll, när apparatens utsida skall rengöras; c) när apparaten inte skall användas under längre perioder.
- För att apparaten ska fungera på korrekt sätt krävs en tillfredsställande lufttillförsel i lokalen. Om en annan apparat (varmvattenberedare, värmeelement som drivs med metan, etc.) som använder luft för förbränningen är installerad i samma lokal måste lufttillförseln garantera att förbränningen även för denna apparat kan ske på säkert sätt.
- Apparaten får inte användas för att aktivera varmvattenberedare, värmeelement eller dylikt, och den får inte heller ha utsläpp i dylika apparaters varmlufts rör
- Apparaten skall ha utsläpp antingen direkt till utsidan eller i ett separat rör som används uteslutande för denna apparat
- Produkts utblåsningsöppningar måste alltid vara anslutna till ett rör.
- När apparaten är i funktion får omgivningstemperaturen högst vara 50° C.
- Skyddet mot överhettning och överbelastning på apparat är garanterat av säkringen och styrelektroniken.
- Elnätets elektriska data skall motsvara de data som återges på apparatens märkskylt A (fig.1).

Typiska tillämpningar

Fig. 2 ÷ 5;

Fig. 5: A= insug; B= utlopp.

Obs

Produktens utblåsningsöppning måste alltid vara anslutet till ett rör.

Installation

Fig. 6 ÷ 14

Obs

Fastsättningen av de medföljande konsolerna är frivillig.

Funktion

Fig. 15 ÷ 20.

Apparaten lämnar fabriken med min. hastighet (nedan V_{min}) och max. hastighet (nedan V_{max}) inställda på nominella värden. Det elektroniska kretskortet med vilket apparaten är utrustad med har två potentiometrar för att ställa in värdena för min. hastighet V_{min} och max. hastighet V_{max} (fig.15).

Ändring av de förinställda hastigheterna (att utföras av installatören)

Den initiala regleringen av V_{min} och V_{max} kan utföras på följande sätt:

- innan du ansluter apparaten till elnätet för potentiometrarna till gränsläget, genom att vrida dem moturs (fig.16);
- slå på apparaten;
- inom en timma från aktiveringen gå tillväga som följer:
 - * placera den yttre strömbrytaren på V_{min} ;
 - * vrid på potentiometern V_{min} för att bestämma den önskade V_{min} ; (fig.17)
 - * placera den yttre strömbrytaren på V_{max} ;
 - * vrid på potentiometern V_{max} för att bestämma den önskade V_{max} (fig.18).
 - * vänta i cirka 10 minuter innan du stänger av produkten, för att tillåta systemet att memorera de inställda hastigheterna.

OBS

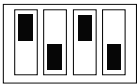
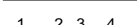
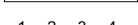
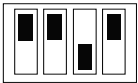
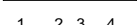
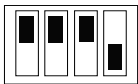
Reglering av trimmern ska utföras med ett icke ledande verktyg (t.ex. skruvmejsel i plast). De eventuella efterföljande återinställningarna kan utföras enligt samma åtgärdsföljad som beskrivet ovan.

Återställning av de initialt inställda hastigheterna (att utföras av installatören)

- Med avstängd produkt ändra originalåterställningen på dipswitcharna visade på fig. 20. Den nya återställningen är enbart temporärt giltig och kan vara någon av de förutsedda i tabellen tillhörande produkten. (tabell A).
- Vrid potentiometrarna för reglering av min- och maxhastighet moturs till gränsläget.

- Slå på apparaten och låt den fungera i minst 10 minuter.
- Stäng av apparaten och återställ dipswitcharna till originalinställningen (tabell A).
- Vrid potentiometrarna för inställning av min. och max. hastigheterna (ett halvt slag) medurs.
- Slå på apparaten igen.

TAB A

Modell	Konfiguration
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Val av förinställda hastigheter

Användaren kan växla funktionen mellan V_{min} och V_{max} , med den yttre strömbrytaren (medföljer inte)

OPS

Ökning av motorhastigheten medför en ökning av energiförbrukningen och ljudutsläppen.

OPS

Produkterna ur CA ES-serien kan kombineras med rumssensorer och timers, som gör det möjligt att slå på dem på den tidigare inställda hastigheten, underordnad överskridandet av tröskelvärdet för den relativa fuktigheten (HCS C) temperatur (C TEMP), rök (C Smoke), vid uppträdande av hinder (C Pir), eller för den tid som har ställts in av timer (C Timer).

Kopplingsscheman

CA ES: fig. 21

1= PCB

2= strömbrytare

3= bipolära strömbrytare

N1-L2= Högsta Hastighet

N1-L2-3= Lägsta Hastighet

Tillbehör:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= bipolära strömbrytare

C= Lampströmbrytare

D= Lampa

E= Anslutningsplint CA ES

F= Lägsta Hastighet strömbrytare;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= bipolära strömbrytare

C= Anslutningsplint CA ES

D= Lägsta Hastighet strömbrytare

Underhåll/rengöring

Fig. 24 ÷ 26.

Viktig information om miljövänlig kassering

I VISSA LÄNDER I EUROPAUNIONEN FALLER INTE DENNA PRODUKT UNDER DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN SOM INTEGRERAR DIREKTIVET OM AVFALL SOM UTGÖRS AV ELLER INNEHÅLLER ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER. SÅLUNDA FINNS DET INTE I DESSA LÄNDER NÅGOT KRAV PÅ SEPARAT INSAMLING VAD GÄLLER DENNA PRODUKT.

Denna produkt överensstämmer med direktivet EU2002/96/EC.

Soptunnesymbolen på produkten anger att produkten efter att har uttjänats, inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall istället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter eller återlämnas till återförsäljaren vid köp av en likvärdig produkt.



Användaren är ansvarig för inlämningen av uttjänt apparat till lämplig uppsamlingsplats, och är underkastad de påföljder som föreskrivs i gällande lagstiftning om avfall.

Den lämpliga separata insamlingen för efterföljande återvinning av avyttrad produkt, vid behandling och miljövänligt bortskaffande bidrar till att undvika eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter och främjar återvinningen av material som ingår i produkten.

För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst, alternativt affären där du köpte varan.

Tillverkare och importörer tar sitt ansvar för återvinning, behandling och miljövänligt bortskaffande antingen direkt eller genom att delta i ett kollektivt system.

Opis i zastosowanie

Urządzenie, które Państwo zakupili to metalowy odśrodkowy wentylator osiowy służący do wyciągu powietrza w kanałach wentylacyjnych.

Urządzenie wyposażone jest w silnik z dwiema prędkościami brushless, który kontrolowany jest elektronicznie i posiada funkcję ustawienia wartości prędkości minimalnej i maksymalnej.

Bezpieczeństwo



Uwaga:
ten symbol wskazuje na środki
ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi
uniknąć ewentualnych szkód

- Produkt należy używać jedynie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdzić, czy nie jest uszkodzone; W razie wątpliwości, zwrócić się natychmiast do autoryzowanego serwisu technicznego firmy Vortice. Nie należy pozostawiać części opakowania w zasięgu dzieci lub osób niepełnosprawnych.
- W trakcie używania wszystkich urządzeń elektrycznych należy przestrzegać kilku podstawowych zasad takich, jak:
 - nie dotykać urządzenia wilgotnymi lub świeżo umyętymi rękami;
 - nie dotykać urządzenia będąc boso;
 - nie zezwalać, aby urządzenie obsługiwały bez nadzoru dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby niedoświadczone lub nieposiadające wystarczającej wiedzy, chyba że obsługują one urządzenie pod nadzorem lub po przeszkoleniu na temat prawidłowej obsługi przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Odłożyć urządzenie z dala od dzieci oraz osób nie w pełni sprawnych, w momencie, gdy zdecydować się o jego odłączeniu od zasilania oraz o zaprzestaniu użycia.
- Nie używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, np. alkoholu, środków

skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Vortice.

- W przypadku wadliwego działania oraz/lub usterek urządzenia, należy bezzwłocznie zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Vortice i nalegać, w przypadku ewentualnej naprawy, na użycie oryginalnych części zamiennych firmy Vortice
- W razie upadku lub silnego uderzenia urządzenia należy bezzwłocznie zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Vortice.
- Urządzenie powinien zainstalować wykwalifikowany technik
- Instalacja elektryczna, do której podłącza się urządzenie, powinna być zgodna z obowiązującymi normami.
- Podłączyć urządzenie do sieci / gniazdka elektrycznego jedynie, jeśli moc instalacji/gniazdka jest odpowiednia do mocy maksymalnej urządzenia. W innym przypadku, zwrócić się do wykwalifikowanego technika.
- W czasie instalacji, należy przewidzieć wyłącznik jednobiegunowy o odległości między stykami równej lub większej niż 3 mm.
- Wyłączyć wyłącznik główny instalacji, gdy: a) wystąpi nieprawidłowe funkcjonowanie; b) należy wykonać zabieg konserwacyjno-czyszczący zewnętrznej obudowy urządzenia; c) jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniej cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu, aby zagwarantować właściwą pracę urządzenia. W przypadku, gdy w tym samym pomieszczeniu jest zainstalowane urządzenie wykorzystujące materiały palne (kocioł, piec na metan, itp.), które nie jest szczelne, należy sprawdzić, czy cyrkulacja powietrza gwarantuje również właściwe spalanie w takim urządzeniu.
- Urządzenie nie może być wykorzystywane jako aktywator kotłów, pieców, itp. Nie może również odprowadzać przewodami ciepłego powietrza do takich urządzeń
- Urządzenie powinno mieć wyciąg pojedynczy (przeznaczony jedynie dla niego) lub powinno odprowadzać produkty spalania bezpośrednio na zewnątrz
- Otwór wylotowy i ssawny urządzenia powinien być zawsze podłączony do kanału.
- Maksymalna temperatura robocza, w jakiej urządzenie może pracować wynosi 50° C.
- Bezpiecznik i elektroniczna centralka kontrolna pełnią funkcję zabezpieczenia przez zbyt wysoką temperaturą i przeciążeniem.
- Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej A (rys.1).



Ostrzeżenie:
ten symbol wskazuje na środki
ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi
uniknąć ewentualnych niedogodności
związanych z produktem

- owadobójczych, benzyny, itp.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Nie narażać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, itp.).
- Nie opierać żadnych przedmiotów o urządzenie.
- Okresowo sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie nieprawidłowości, należy zaprzestać eksploatacji urządzenia i bezzwłocznie

Typowe zastosowania

Rys. 2 ÷ 5;

Rys. 5: A= Zasysanie; B= Odprowadzanie

Uwaga

Otwór wylotowy i ssawny urządzenia powinien być zawsze podłączony do kanału.

Instalowanie

Rys. 6 ÷ 14.

Uwaga

Użycie załączonych wsporników jest opcjonalne.

Praca urządzenia

Rys. 15 ÷ 20.

Po opuszczeniu fabryki prędkość minimalna (dalej zwana V_{min}) i prędkość maksymalna (dalej zwana V_{max}) urządzenia ustawiona jest na wartości nominalnej.

Elektroniczna karta urządzenia wyposażona jest w dwa potencjometry służące do ustawienia wartości prędkości minimalnej V_{min} i prędkości maksymalnej V_{max} (rys. 15)

Zmiana wcześniej ustawionej prędkości (w gestii instalatora)

Początkowego ustawienia V_{min} i V_{max} można dokonać w następujący sposób:

- przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej należy ustawić potencjometry w położeniu krańcowym, obracając je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara (rys. 16);
- włączyć urządzenie;
- w ciągu godziny od jego włączenia należy postąpić jak następuje:
 - * ustawić wyłącznik zewnętrzny na V_{min} ;
 - * przy użyciu potencjometru dla V_{min} ustawić żądaną V_{min} ; (rys. 17)
 - * ustawić wyłącznik zewnętrzny na V_{max} ;
 - * przy użyciu potencjometru dla V_{max} ustawić żądaną V_{max} ; (rys. 18)
 - * odczekać około 10 minut przed wyłączeniem urządzenia, aby umożliwić systemowi zapisanie ustawionych prędkości.

UWAGA:

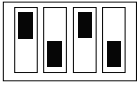
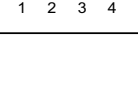
Ustawienia trymera można dokonać przy użyciu narzędzia nieprzewodzącego (np. wkrętaka z tworzywa sztucznego).

Ewentualne kolejne ustawienia można dokonać wykonując wyżej przedstawione czynności w tej samej kolejności.

Przywrócenie wcześniej ustawionych prędkości (w gestii instalatora)

- Na wyłączonym urządzeniu zmienić początkowe ustawienie dip-switch przedstawionych na rys. 20. Nowe ustawienie będzie czasowe i może być wybrane spośród tych przedstawionych w odpowiedniej tabeli dla badanego urządzenia (tabela A).
- Obracać potencjometry do ustawienia prędkości minimalnej i maksymalnej w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż do osiągnięcia ich położenia krańcowego.
- Włączyć urządzenie i pozostawić je pracujące na przynajmniej 10 minut.
- Wyłączyć urządzenie i przywrócić oryginalne ustawienie dip-switch (tabela A).
- Obracać potencjometry do ustawienia prędkości minimalnej i maksymalnej w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara (aż do osiągnięcia ich położenia środkowego).
- Włączyć ponownie urządzenie.

TAB A

Model	Konfiguracja
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Wybór wcześniej ustawionych prędkości

Użytkownik może przełączać między działaniem z V_{min} a V_{max} przy użyciu wyłącznik zewnętrzny (nie będącego w wyposażeniu)

UWAGA:

Zwiększenie prędkości silnika powoduje zwiększenie zużycia energetycznego i emisji hałasu.

UWAGA:

Produkty z serii CA ES mogą współpracować z czujnikami środowiskowymi i timerami, które umożliwiają ich włączenie, w zależności od wcześniej ustawionej prędkości, zależne od przekroczenia progu wilgotności względnej (C HCS), temperatury (C Temp), dymu (C Smoke), występowania przeszkód (C Pir), a także od czasu ustawionego przez timer (C Timer).

Schematy elektryczne

CA ES: rys. 21

1= PCB

2= Wyłącznik

3= Wyłącznik dwubiegunowy

N1-L2= Prędkość maksymalna

N1-L2-3= Prędkość minimalna

Akcesoria:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Wyłącznik dwubiegunowy

C= Wyłącznik lampy

D= Lampa

E= Skrzynka zaciskowa CA ES

F= Wyłącznik prędkości minimalnej;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Wyłącznik dwubiegunowy

C= Skrzynka zaciskowa CA ES

D= Wyłącznik prędkości minimalnej;

Konserwacja/Czyszczenie

Rys. 24 ÷ 26.

Ważne informacje dotyczące eko-kompatybilnego usuwania odpadów

W NIEKTÓRYCH KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ, NINIEJSZY PRODUKT NIE WCHODZI W ZAKRES OBJĘTY POSTANOWIENIAMI USTAWODAWSTWA KRAJOWEGO WPROWADZAJĄCEGO DYREKTYWĘ WEEE I, W ZWIĄZKU Z TYM, NIE PODLEGA OBOWIĄZKOWI ZBIÓRKI SELEKTYWNEJ PO ZAKOŃCZENIU CYKLU ŻYCIA.

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą 2002/96/WE.

Symbol skreślonego kosza umieszczony na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu eksploatacji produktu, należy go zutylizować oddzielnie od śmieci domowych. Powinien on zostać oddany do specjalistycznego punktu skupu odpadów zajmującego się urządzeniami elektrycznymi i elektro-nicznymi lub oddany do sprzedawcy podczas nabywania nowego, ekwiwalentnego urządzenia.



Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia po zakończeniu jego eksploatacji do odpowiedniego punktu skupu pod rygorem kar przewidzianych w przepisach prawa dotyczących utylizacji odpadów.

Właściwa segregacja odpadów polegająca na prawidłowym demontażu oraz recyklingu urządzenia, przerobieniu go na surowce wtórne lub utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska pozwala na uniknięcie ewentualnych negatywnych skutków w środowisku oraz na zdrowiu, a także sprzyja ponownemu wykorzystaniu surowców, z których urządzenie zostało zbudowane.

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących segregowania odpadów, należy zwrócić się do lokalnego zakładu utylizacji odpadów lub do sprzedawcy, u którego urządzenie zostało nabyte.

Producenci oraz importerzy przestrzegają nałożonych na nich obowiązków w zakresie recyklingu, utylizacji oraz usuwania odpadów w sposób przyjazny dla środowiska zarówno bezpośrednio jak i poprzez uczestnictwo w ogólnym systemie.

A termék leírása és alkalmazása

Az Ön által vásárolt berendezés egy fémtengelyes centrifugális elszívó, a szellőző járatban lévő levegő eltávolítását szolgálja.

A berendezés elektronikus vezérlésű kétütemű brushless motorral rendelkezik, a minimális és maximális sebességérték állításának lehetőségével.

Biztonság



Figyelem:

ez a szimbólum a felhasználó sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedéseket jelöli

- A terméket ne használja a jelen utasításban megjelöltől eltérő célra.
- A csomagolóanyag eltávolítása után győződjön meg a berendezés épségéről: kétség esetén forduljon azonnal egy hivatalos Vortice Vevőszolgálathoz. A csomagolóanyagot ne hagyja gyermekek vagy megváltozott képességű személyek számára elérhető helyen.
- Bármilyen elektromos berendezés használata néhány alapvető szabály betartásával kell, hogy történjen, mint például az alábbiak:
 - ne érintse meg vizes vagy nedves kézzel
 - ne érjen hozzá, ha vizes a lába;
 - ne engedje meg, hogy felügyelet nélküli gyermekek vagy megváltozott képességű személyek használják.
- A jelen készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nem áll rendelkezésére a használathoz szükséges tapasztalat és ismeret, kivéve ha a biztonságukért felelős személy őket felügyeli vagy előzetesen betanítja. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ha a berendezést leválasztja az elektromos hálózatról, és többet nem használja, vigye gyermekektől és megváltozott képességű személyektől távoli helyre.
- Ne használjuk a berendezést gyúlékony anyagok vagy pára - pl. alkohol, rovarirtók, benzin stb. - jelenlétében



Figyelmeztetés:

ez a szimbólum a termék sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedéseket jelöli

- Semmilyen módosítást ne hajtson végre a berendezésen.
- Ne tegye ki a berendezést légköri hatásoknak (eső, nap stb.).
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a berendezésre.
- Rendszeresen ellenőrizze a berendezés épségét. Sérülés észlelése esetén ne használja, és azonnal értesítsen egy hivatalos Vortice Vevőszolgálatot.
- Rendellenes működés és/vagy hiba esetén azonnal a hivatalos Vortice Vevőszolgálathoz kell fordulni, ha javításra kerül a sor, eredeti Vortice alkatrészek

alkalmazását kell kérni

- Ha a berendezés leesik, vagy erős ütéssel szorítva, azonnal ellenőriztesse egy hivatalos Vortice Vevőszolgálattal.
- A berendezés beépítését szakember kell, hogy végezze.
- A berendezést az érvényes szabványoknak megfelelő elektromos hálózatra kell csatlakoztatni.
- A berendezést csak akkor csatlakoztassuk az elektromos hálózatra, ha a hálózat/aljzat teljesítménye megfelel a berendezés maximális teljesítményének. Ellenkező esetben azonnal forduljon szakemberhez.
- A helyes összeszerelést olyan egypólusú megszakító használatával kell elvégezni, amelynél az érintkezők közötti távolság legalább 3 mm.
- Az alábbi esetekben mindenképpen kapcsolja le a berendezés főkapcsolóját: a) működési rendellenesség jelentkezik; b) eldönti, hogy kívül meg kívánja tisztítani a berendezést; c) úgy dönt, hogy hosszabb ideig nem fogja használni a gépet.
- A berendezés megfelelő működéséhez biztosítani kell a helyiségi levegő-utánpótlását. Amennyiben a berendezéssel azonos helyiségben tüzelőanyagot égető nem hermetikus berendezés (vízmelegítő, gázzal működő kályha stb.) is működik, ellenőrizzük, hogy a levegő-utánpótlás biztosítja-e az ilyen berendezés működéséhez szükséges tökéletes égést.
- A berendezést tilos vízmelegítő, kályha stb. működtető egységeként használni, és tilos meleg levegő vezetékek üritésére használni
- A berendezés a levegőt vagy (csak a berendezés használatában álló) szimpla vezetékekbe vagy közvetlenül a külső környezetbe kell küldje.
- A termék odairányú és elszívó légáramban lévő nyílásai mindig egy vezetékekkel összeköttetésben kell legyenek.
- A berendezés működéséhez a környezeti hőmérséklet maximum értéke 50 °C.
- A túlhevülés és túlterhelés elleni védelmet a biztosíték és a vezérlés elektronikája biztosítja.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (1 ábra).

Jellemző alkalmazások

2÷5 ábrák;

5 ábrá: A = elszívás; B= előremenő irány.

MEGJEGYZÉS:

A termék odairányú és elszívó légáramban lévő nyílásai mindig egy vezetékekkel összeköttetésben kell legyenek

Felszerelés

6÷14 ábrák.

MEGJEGYZÉS:

Tetszés szerint lehet használni a géppel együtt leszállított bilincseket.

Működés

15 ÷20 ábrák.

A berendezés minimális sebességét (továbbiakban V_{min}) és maximális sebességét (továbbiakban V_{max}) a gyárilag a nominális értékekre állítják.

A berendezéshez tartozó elektronikus kártya két potenciométerrel rendelkezik a V_{min} minimális sebesség és a V_{max} maximális sebesség beállításához (15. ábra)

Az előre beállított sebességértékek módosítása (a beszerelést végző szakember feladata)

A V_{min} és V_{max} kezdeti beállítását az alábbiak szerint lehet elvégezni:

- mielőtt a berendezést az elektromos hálózatra csatlakoztatja, vigye a potenciométereket végállásba az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva (16. ábra);
- kapcsolja be a berendezést;
- az aktiválást követő egy órán belül az alábbiak szerint járjon el:
 - * a külső kapcsolót állítsa V_{min} -re;
 - * a V_{min} potenciométeren állítsa be a kívánt V_{min} -t; (17. ábra)
 - * a külső kapcsolót állítsa V_{max} -ra;
 - * a V_{max} potenciométeren állítsa be a kívánt V_{max} -ot (18. ábra);
 - * várjon körülbelül 10 percet a termék kikapcsolása előtt, hogy a rendszer tárolni tudja a beállított sebességértékeket.

Megjegyzés:

A trimmek beállítását egy nem vezető szerszámmal (pl. műanyag csavarhúzó) kell végezni.

Az ezt követő esetleges újbóli beállításokat a fent leírt műveleti sorrend szerint lehet elvégezni.

Az előre beállított sebességértékek visszaállítása (a beszerelést végző szakember feladata)

- Kikapcsolt terméknel módosítsa a 20. ábrán látható dip-switch-ek eredeti beállítását. Az új beállításnak ideiglenes érvényessége lesz, és a kérdéses termék megfelelő táblázatában szereplő érték bármelyike lehet (A táblázat).
- A minimális és maximális sebesség beállító potenciométereit az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa el végállásig.
- Kapcsolja be a készüléket, és hagyja legalább 10 percig működni.
- Kapcsolja ki a készüléket, és állítsa vissza a dip-switch-ek eredeti beállítását (A táblázat).
- A minimális és maximális sebesség beállító potenciométereit az óramutató járásának irányában forgassa el végállásig.
- Kapcsolja vissza a készüléket

TAB A

Modell	Konfigurációs
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Előre beállított sebességek kiválasztása

A felhasználó külső kapcsolóval tud átváltani a $V_{\min}$ és $V_{\max}$ szerinti működés között (nincs mellékelve)

Megjegyzés:

A motor sebességének növelésével nő az energiafogyasztás és a hangkibocsátás.

Megjegyzés:

A CA ES sorozathoz tartozó termékeket környezeti szenzorhoz és timerhez lehet kapcsolni, amelyek lehetővé teszik a korábban beállított sebesség szerinti bekapcsolást a relatív páratartalom (C HCS), a hőmérséklet (C Temp), a füst (C Smoke) küszöbértékének átlépésekor, az akadályok megszűnésekor (C Pir) vagy a timer által beállított ideig (C Timer).

Kapcsolási rajzok

CA ES: fig. 21

1= PCB

2= Kapcsoló

3= Kétpólusú kapcsoló

N+L2= Maximális sebesség

N1+L2-3= Minimális sebesség

Tartozékok:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Kétpólusú kapcsoló

C= Világításkapcsoló

D= Égő

E= CA ES kapcsoléc

F= Minimális sebesség kapcsolója;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Kétpólusú kapcsoló

C= CA ES kapcsoléc

D= Minimális sebesség kapcsolója

Karbantartás / Tisztítás

24÷26 ábrák.

A környezetbarát

megsemmisítés érdekében

fontos információ

AZ EURÓPAI UNIÓ NÉHÁNY ORSZÁGÁBAN EZ A TERMÉK NEM ESIK A WEEE IRÁNYELVET ÁTÜLTETŐ NEMZETI TÖRVÉNY HATÁLYA ALÁ, EZÉRT AZ ILYEN ORSZÁGOKBAN NEM ÁLL FENN SEMMILYEN, A TERMÉK ÉLETTARTAMÁNAK LEJÁRTÁT KÖVETŐEN A SZELEKTÍV HULLADÉKGYŰJTÉSRE KÖTELEZETTSÉG.

A termék megfelel az EU 2002/96/EK sz. irányelvének.

A berendezésen látható áthúzott szeméttároló jel azt jelenti, hogy a terméket hasznos élettartamának lejártát követően - mivel a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni - egy elektromos és elektronikus berendezéseket fogadó szelektív hulladékgyűjtő központnak kell átadni, vagy új hasonló berendezés vásárlásakor a viszonteladónak kell visszaadni.



A felhasználó felel a hulladékokra vonatkozó érvényes jogszabályok által meghatározott szankciók terhe mellett azért, hogy a berendezést a hasznos élettartamának lejártá után a megfelelő intézménynek átadja.

A megfelelő szelektív begyűjtés, a használaton kívül helyezett berendezésnek újrahasznosításra, kezelésre vagy környezetvédelmileg kompatibilis megsemmisítésre történő átadása hozzájárul a lehetséges negatív környezeti és egészségi hatások elkerüléséhez, valamint a terméket alkotó anyagok újrahasznosításához.

A rendelkezésre álló szelektív hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozóan bővebb információkkal tud szolgálni a helyi hulladékmegsemmisítő szolgálat és az üzlet, ahol a berendezést vásárolták.

A gyártók és az importőrök közvetlenül és közös rendszerhez csatlakozva teljesítik az újrahasznosítással, hulladékkezeléssel és a környezetvédelmi szempontból kompatibilis megsemmisítéssel kapcsolatos kötelezettségeiket.

Popis a použití

Výrobek, který jste zakoupili, je axiální odtahový ventilátor k odsávání vzduchu do ventilačního potrubí. Přístroj je vybaven dvourychlostním bezkartáčovým motorem s elektronickou regulací, s možností nastavení hodnoty minimální a maximální rychlosti.

Bezpečnost



Pozor:
tento symbol upozorňuje na
opatření, která brání zranění uživatele

- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený; v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizované servisní středisko Vortice. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.:
 - nedotýkejte se ho vlhkýma nebo mokřýma rukama;
 - nedotýkejte se ho, máte-li bosé nohy.
 - nedovolte, aby ho používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností s tímto přístrojem, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Děti stále sledujte, aby si s ventilátorem nemohly hrát.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.



Upozornění:
tento symbol upozorňuje na
opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho působení počasí, (déšť, slunce apod.)
- O přístroj neopírejte žádné předměty.
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj přestaňte používat a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí

síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně kvalifikovaného pracovníka.

- K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač s minimálním rozevřením kontaktů 3 mm.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) se rozhodnete, že přístroj nebudete delší dobu používat.
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohřívač vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu umožní dokonale spalování také v tomto přístroji.)
- Přístroj se nesmí používat k aktivaci ohřívačů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.
- Odvod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem), nebo přímo ven.
- Sací a výtlačné porty přístroje musí být vždy připojeny k potrubí.
- Maximální teplota prostředí pro chod přístroje je 50 °C.
- Ochrana před přehřátím a přetížením je zajištěna pojistkou a řídicí elektronikou.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr. 1).

Příklad použití

Obr. 2÷5;

Obr. 5 (A= nasávání; B= odvod).

POZN.:

Sací a výtlačné porty přístroje musí být vždy připojeny k potrubí.

Instalace

Obr. 6÷14.

POZN.:

Použití přiložených držáků není povinné.

Provoz

Obr. 15 ÷ 20

Přístroj se z výroby odesílá s nízkou rychlostí (viz dále V_{min}) a maximální rychlostí (viz dále V_{max}) nastavenými na jmenovité hodnoty.

Elektronický modul, kterým je přístroj vybaven, obsahuje dva potenciometry k nastavení hodnot minimální rychlosti V_{min} a maximální rychlosti V_{max} (obr. 15).

Změna přednastavených rychlostí (provádí instalační technik)

Počáteční seřízení rychlostí V_{min} a V_{max} je možné provádět následovně:

- před připojením přístroje k napájecí síti nastavte potenciometry až na doraz otáčením proti směru hodinových ručiček (obr. 16);
- zapněte přístroj;
- do jedné hodiny od aktivace proveďte následující:
 - * nastavte externí vypínač do polohy V_{min}
 - * pomocí potenciometru V_{min} nastavte požadovanou rychlost V_{min} (obr.17)
 - * nastavte externí vypínač do polohy V_{max} ;
 - * pomocí potenciometru V_{max} nastavte požadovanou rychlost V_{max} (obr.18);
 - * Počkejte přibližně 10 minut, a pak přístroj vypněte, aby systém mohl uložit nastavenou rychlost.

POZN

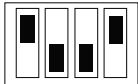
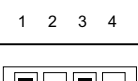
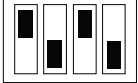
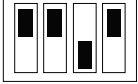
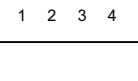
Seřízení trimrů se musí provádět pomocí nevodivého nástroje (např. plastového šroubováku).

Případná další nastavení se provádějí stejným postupem ve výše uvedeném pořadí.

Obnova původně nastavených rychlostí (provádí instalační technik)

- U vypnutého přístroje změňte původní nastavení spínačů DIP zobrazených na obrázku 20. Nové nastavení bude platné pouze dočasně a může být jedním z nastavení uvedených v tabulce příslušného výrobku (viz tabulka A).
- Otočte seřizovacími potenciometry minimální a maximální rychlosti až na doraz otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Zapněte přístroj a nechte ho běžet po dobu nejméně 10 minut.
- Vypněte přístroj a obnovte původní nastavení spínačů DIP (tabulka A).
- Otočte seřizovacími potenciometry minimální a maximální rychlosti (do poloviny běhu) ve směru hodinových ručiček.
- Znovu zapněte přístroj.

TAB A

Model	Konfigurace
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Volba přednastavených rychlostí

Uživatel může přepínat mezi provozem s rychlostí $V_{\min}$ nebo $V_{\max}$ pomocí externího vypínače (není součástí dodávky).

POZN

Zvýšení rychlosti motoru vede ke zvýšení spotřeby energie a většímu hluku.

POZN

Výrobky řady CA ES mohou být propojeny s čidly okolní teploty a časovače, které umožňují zapnutí na předem stanovenou rychlost v případě překročení prahu relativní vlhkosti (C HCS), teploty (C Temp), kouře (C Smoke), zjištění překážky (C Pir), nebo na dobu nastavenou časovačem (C Timer).

Elektrická schémata

CA ES: obr. 21;

1= PCB

2= Vypínač

3= Dvoupólový vypínač

N1-L2= Mmaximální rychlost

N1-L2-3= Minimální rychlost

Příslušenství:

- C Timer - C Hcs: obr. 22
 - A= C Timer/ C Hcs
 - B= Dvoupólový vypínač
 - C= Vypínač žárovky
 - D= Žárovka
 - E= Svorkovnice CA ES
 - F= Vypínač minimální rychlosti;
- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23
 - A= C Pir/ C Temp/ C Smoke
 - B= Dvoupólový vypínač
 - C= Svorkovnice CA ES
 - D= Vypínač minimální rychlosti;

Čištění/údržba

Obr. 24 ÷ 26.

Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje

V NĚKTERÝCH ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE NENÍ TENTO VÝROBEK ZAŘAZEN MEZI VÝROBKÝ, NA KTERÉ SE VZTAHUJE ZÁKON O PŘIJETÍ SMĚRNICE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ), A TENTO VÝROBEK TEDY NENÍ NUTNĚ PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI ODEVZDAT DO TŘÍDĚNÉHO SBĚRU.

Tento výrobek je v souladu se směrnicí EU 2002/96/ES.

Symbol přeškrtnuté popelnice uvedený na přístroji znamená, že se tento výrobek po skončení životnosti nesmí likvidovat spolu s domácím odpadem, ale musí být odevzdán do speciálního sběrného dvora určeného pro elektrická a elektronická zařízení, nebo je možné ho předat prodejci při koupi nového stejného zařízení.



Uživatel odpovídá pod trestem sankcí, které jsou stanoveny platnými zákony o odpadech, za odevzdání přístroje po skončení životnosti do určených sběrných míst.

Vhodný tříděný sběr, který umožňuje předání nepotřebného přístroje k recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí přispívá k odstranění možných negativních důsledků na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých byl přístroj vyroben.

Další informace o vhodných sběrných místech pro tento výrobek získáte v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili.

Výrobci a dovozci jsou na vlastní odpovědnost povinni vyhovět požadavkům na ekologickou recyklaci, zpracování i likvidaci buď přímo, nebo účastí ve společném systému.

Popis a používanie

Spotrebič, ktorý ste si kúpili, je kovový osový odstredivý odsávač na odsávanie vzduchu z vetracieho potrubia.

Spotrebič je vybavený dvojrýchlostným motorom brushless s elektronickým riadením, s možnosťou regulácie hodnôt minimálnej a maximálnej rýchlosti.

Bezpečnosť



Pozor:

tento symbol indikuje protiúrazové opatrenia pre používateľa

- Nepoužívajte tento spotrebič na iné účely ako sú popísané v tomto návode.
- Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či nie je poškodený; ak máte pochybnosti, obráťte sa ihneď na autorizované servisné stredisko Vortice. Nenechávajte časti obalu v dosahu detí ani v dosahu postihnutých osôb.
- Pri používaní akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nevyhnutné dodržiavať niektoré základné pravidlá, ako napríklad:
 - nikdy sa ho nedotýkať vlhkými alebo mokрыmi rukami;
 - nedotýkať sa ho, ak máte bosé nohy;
 - nedovoliť ho používať deťom alebo postihnutým osobám bez dozoru.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami ani osoby bez skúseností a poznatkov o jeho používaní, ak nie sú pod dozorom alebo ak neboli vopred poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti musíte dohliadať, aby ste si boli istí, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Ak sa rozhodnete spotrebič odpojiť od elektrickej siete a vyradiť ho z používania, uložte ho mimo dosahu detí a postihnutých osôb.
- Spotrebič nepoužívajte v prítomnosti prchavých ani horľavých látok, ako alkohol, insekticídy, benzín a podobne.



Upozornenie:

tento symbol indikuje opatrenia na predchádzanie poškodenia spotrebiča

- Na spotrebiči nerobte žiadne zmeny.
- Spotrebič nevystavujte poveternostným vplyvom (dážď, slnko a pod.).
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety.
- Pravidelne kontrolujte celistvosť spotrebiča. V prípade poškodenia ho nepoužívajte a zavolaajte ihneď autorizované servisné stredisko Vortice.
- V prípade problémov s prevádzkou a/alebo poruchy spotrebiča sa ihneď obráťte na autorizované servisné stredisko Vortice a pri prípadnej oprave žiadajte použitie originálnych náhradných dielov Vortice.
- Ak spotrebič spadne alebo utrpí náraz, dajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Vortice.

- Inštaláciu spotrebiča musí vykonať kvalifikovaný odborník
- Elektrická sieť, ku ktorej bude spotrebič zapojený, musí vyhovovať požiadavkám platných predpisov.
- Spotrebič zapojte do napájacej siete/ do elektrickej zásuvky, iba ak znesie príkon zariadenia/zástrčky pri jeho maximálnom zaťažení. V opačnom prípade ihneď požiadajte o pomoc kvalifikovaného odborníka.
- Pri inštalácii treba namontovať viacpólový spínač so vzdialenosťou medzi kontaktmi rovnou alebo väčšou ako 3 mm.
- Hlavný vypínač zariadenia vypnite, keď: a) sa zistí nejaká odchýlka pri prevádzke; b) sa rozhodnete vykonať údržbu alebo očistiť povrch spotrebiča; c) sa rozhodnete spotrebič nepoužívať dlhú dobu.
- Je nevyhnutné zabezpečiť potrebný prívod vzduchu do miestnosti, aby bola zaručená prevádzka spotrebiča. V prípade, že je v tej istej miestnosti nainštalovaný aj spotrebič na spaľovanie (ohrievač vody, piecka na zmený plyn a pod.) bez hermetickej komory, uistite sa, že prívod vzduchu zaručí aj dokonalé spaľovanie v uvedenom spotrebiči.
- Spotrebič sa nesmie používať ako aktivátor ohrievačov vody, sporákov a pod., ani nesmie odvádzať horúci vzduch
- Spotrebič musí odvádzať vzduch do samostatného potrubia (používaného iba pre tento spotrebič) alebo priamo vonku
- Otvory na výstup a prívod vzduchu spotrebiča musia byť vždy zapojené k nejakému potrubiu.
- Maximálna teplota prostredia pre činnosť spotrebiča je 50° C.
- Ochrana pred prehriatím a preťažením je zaistená poistkou a riadiacim elektronickým zariadením.
- Charakteristiky elektrickej siete musia zodpovedať údajom na štítku A (obr.1).

Typické aplikácie

Obr. 2 ÷ 5;

Obr. 5: A= ašpirácie; B= odvod

POZN.

Otvory na výstup a prívod vzduchu spotrebiča musia byť vždy zapojené k nejakému potrubiu.

Inštalácia

Obr. 6 ÷ 14.

POZN.

Montáž dodaných konzol je nepovinná.

Prevádzka

Obr. 15 ÷ 20.

Spotrebič je z výroby nastavený s Minimálnou rýchlosťou (v ďalšom texte iba V_{min}) a Maximálnou rýchlosťou (v ďalšom texte iba V_{max}) nastavenými na nominálne hodnoty.

Elektronická karta spotrebiča je vybavená dvoma potenciometrami, pomocou ktorých sa dá nastaviť Minimálna rýchlosť V_{min} a Maximálna rýchlosť V_{max} (obr. 15).

Modifikácia predvolených rýchlostí (zaistuje pracovník vykonávajúci inštaláciu)

V_{min} a V_{max} sa dajú na začiatku nastaviť podľa nasledujúcich pokynov:

- pred zapojením spotrebiča do elektrickej napájacej siete prepnete potenciometre otočením vľavo na doraz (obr. 16);
- zapnete spotrebič;
- do jednej hodiny od zapnutia urobte nasledujúce úkony:
 - * presuňte vonkajší spínač na hodnotu V_{min} ;
 - * pomocou potenciometra V_{min} určte želanú V_{min} (obr. 17)
 - * presuňte vonkajší spínač na hodnotu V_{max} ;
 - * pomocou potenciometra V_{max} určte želanú V_{max} (obr. 18).
 - * pred vypnutím spotrebiča počkajte približne 10 minút, aby systém mohol uložiť nastavené rýchlosti do pamäti.

POZN:

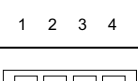
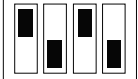
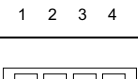
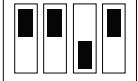
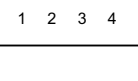
Regulátor treba nastaviť pomocou nevodivého nástroja (napr. plastový skrutkovač).

Spotrebič bude možné neskôr nastaviť na iné hodnoty podľa vyššie uvedeného postupu.

Obnova predvolených rýchlostí (zaistuje pracovník vykonávajúci inštaláciu)

- Na vypnutom spotrebiči zmeňte pôvodné nastavenie spínačov ilustrovaných na obr. 20. Nové nastavenie bude iba dočasné a môže to byť niektoré z nastavení z tabuľky pre príslušný spotrebič (tabuľka A).
- Regulačné potenciometre Minimálnej a Maximálnej rýchlostí otočte smerom vľavo až na doraz.
- Spotrebič zapnite a nechajte ho v prevádzke aspoň 10 minút.
- Spotrebič vypnite a obnovte pôvodné nastavenie spínačov (tabuľka A).
- Regulačné potenciometre Minimálnej a Maximálnej rýchlostí otočte smerom vpravo (do polovice rozsahu).
- Spotrebič opäť zapnite.

TAB A

Model	Konfigurácie
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Zvoľte predvolené rýchlosti

Používateľ môže prepínač medzi režimom $V_{\min}$ a $V_{\max}$ pomocou vonkajšieho spínača (nedodáva sa) **POZN.**

Zvýšenie rýchlosti motora znamená zvýšenie elektrickej spotreby a hluku.

POZN.

Výrobky série CA ES môžu byť vybavené senzormi prostredia a časomerom, ktoré umožňujú zapnutie spotrebiča s predvolenou rýchlosťou, pričom zapnutie bude podmienené dosiahnutím nastavenej hodnoty pre relatívnu vlhkosť (C HCS), teplotu (C Temp), dym (C Smoke), pri zistení prekážok (C Pir) alebo dobou nastavenou časomerom (C Timer).

Elektrické schémy

CA ES: obr. 21

1= PCB

2= Vypínač

3= Bipolárny vypínač

N1+L2= Maximálna rýchlosť

N1+L2-3= Minimálna rýchlosť

Príslušenstvo:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Bipolárny vypínač

C= Vypínač žiarovky

D= Žiarovka

E= Svorkovnica CA ES

F= Spínač minimálnej rýchlosti;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Bipolárny vypínač

C= Svorkovnica CA ES

D= Spínač minimálnej rýchlosti;

Údržba / Čistenie

Fig. 24 ÷ 26.

Dôležitá informácia pre likvidáciu spotrebiča s ohľadom na životné prostredie

V NIEKOTRÝCH KRAJINÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE SA NA TENTO SPOTREBIČ NEVZŤAHUJÚ VNÚTROŠTÁTNE PREDPISY O LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ, PRETO SA PO UKONČENÍ ICH ŽIVOTNOSTI NEMUSIA ODVOZDAŤ V ŠPECIALIZOVANOM ZBERNOM STREDISKU.

Tento spotrebič spĺňa požiadavky smernice 2002/96/ES.

Symbol preškrtnutej nádoby na odpad nachádzajúci sa na spotrebiči indikuje, že so spotrebičom sa po ukončení jeho životnosti nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdať v špeciálnom zbernom stredisku alebo sa musí odovzdať v predajni pri kúpe nového rovnocenného spotrebiča.



Za odovzdanie spotrebiča, po ukončení jeho životnosti, v špeciálnom stredisku zodpovedá používateľ. V prípade nedodržania týchto predpisov sa bude uplatňovať postih podľa platných zákonov o likvidácii odpadov.

Správny separovaný zber a likvidácia spotrebiča, ako aj recyklácia druhotných surovín a likvidácia odpadov v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia prispievajú k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie obyvateľstva a napomáhajú recyklácii materiálov, z ktorých bol spotrebič vyrobený.

Podrobnejšie informácie o dostupných zberných strediskách dostanete v miestnych službách na likvidáciu odpadov alebo v predajni, kde ste spotrebič kúpili.

Výrobcovia a dovozcovia sú zodpovední za recykláciu, manipuláciu a likvidáciu spotrebičov v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia, a to priamo, ako aj účasťou v kolektívnom systéme likvidácie odpadov.

Descrierea și utilizarea

Aparatul pe care l-ați cumpărat este un aspirator centrifugal axial din metal, pentru evacuarea aerului într-o conductă de aerisire.

Aparatul este dotat cu motor brushless cu două viteze, cu control electronic, cu posibilitatea de reglare a valorilor de viteză minimă și maximă.

Siguranța



Atenție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
 - După ce ați deschis produsul, verificați integritatea acestuia; dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice. Nu lăsați componentele ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
 - Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, printre care:
 - nu îl atingeți cu mâinile ude sau umede;
 - nu îl atingeți când sunteți desculți;
 - nu permiteți copiilor sau persoanelor cu handicap, nesupravegheate, să-l folosească.
 - Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și fără experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau instruite în prealabil în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană care răspunde de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
 - Puneți aparatul astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor și a persoanelor cu handicap, în momentul în care hotărâți să îl deconectați de la rețeaua electrică și să nu îl mai folosiți.
 - Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
 - Instalația electrică la care e conectat aparatul trebuie să fie conformă cu normele în vigoare.
 - Conectați aparatul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresați-vă imediat personalului calificat din punct de vedere profesional.
 - La instalare trebuie să fie prevăzut un întrerupător omipolar cu o distanță de deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm.
 - Stingeți întrerupătorul general al instalației: a) când observați o anomalie în funcționare; b) când hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la exterior; c) când hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade mai lungi.
 - Este indispensabil să asigurați aflulxul necesar de aer în încăperea pentru a garanta funcționarea produsului. În cazul în care în aceeași încăperea mai este instalat un aparat care funcționează cu combustibil (boiler, sobă cu metan etc.), care nu este etanș, asigurați-vă că aflulxul de aer garantează și perfectă combustie a acestui aparat.
 - Aparatul nu poate fi utilizat pentru a activa boilere, sobe etc. și nici nu trebuie să evacueze în conductele de aer cald.
 - Aparatul trebuie să evacueze într-o conductă separată (utilizată doar de către acest produs) sau direct la exterior.
 - Orificiul de evacuare și de aspirație al produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă.
 - Temperatura ambiantă maximă pentru funcționarea aparatului este de 50° C.
 - Protecția la supratemperatură și lasuprasarcină a aparatului este asigurată de siguranța fuzibilă și de dispozitivele electronice de comandă.
 - Parametrii electrici ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuța A (fig.1).



Măsuri de precauție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți niciun fel de modificare aparatului.
- Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.).
- Nu puneți obiecte pe aparat.
- Verificați periodic integritatea aparatului. În cazul unor imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un dealer autorizat Vortice.
- În cazul unei funcționări defectuoase și/sau a unei defectări a aparatului, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice și cereți, pentru eventualele reparații, folosirea pieselor de schimb Vortice originale.
- Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.

Aplicații tipice

Fig. 2 ÷ 5;

Fig. 5: A= aspirație; B = evacuare.

ATENȚIE:

Orificiul de evacuare și de aspirație al produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă.

Instalarea

Fig. 6 ÷ 14.

ATENȚIE

Aplicarea brățărilor din dotare este facultativă.

Funcționarea

Fig. 15 ÷ 20.

L'aparatur iese din fabrică având Viteza Minimă (numită în continuare V_{min}) și Viteza Maximă (numită în continuare V_{max}) setate la valorile nominale. Cartela electronică din dotarea aparatului este echipată cu două potențiometre pentru setarea vitezei minime V_{min} și a vitezei maxime V_{max} . (fig.15)

Modificarea vitezei setate din fabrică (prin grija instalatorului)

Reglarea inițială a V_{min} și a V_{max} poate fi efectuată în următorul mod:

- înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare, aduceți potențiometrele la capătul cursei, rotindu-le în sens antiorar (fig. 16);
- porniți aparatul;
- într-un interval de o oră de la activare, procedați după cum urmează:
 - * poziționați întrerupătorul extern pe V_{min} ;
 - * acționați potențiometrul V_{min} pentru a seta V_{min} dorită; (fig.17)
 - * poziționați întrerupătorul extern pe V_{max} ;
 - * acționați potențiometrul V_{max} pentru a seta V_{max} dorită (fig.18).
 - * Așteptați circa 10 minute înainte de a opri produsul, pentru a permite sistemului să memoreze vitezele setate.

ATENȚIE

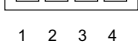
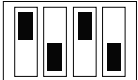
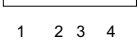
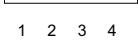
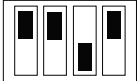
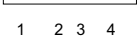
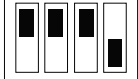
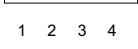
Reglarea dispozitivelor de reglare trebuie să fie efectuată cu ajutorul unei uneelte care nu conduce electricitatea (de ex. o șurubelniță de plastic). Eventualele setări succesive vor putea fi realizate efectuând aceeași serie de acțiuni descrisă mai sus.

Restabilirea valorilor inițiale (prin grija instalatorului)

- Cu produsul oprit, modificați setarea inițială a întrerupătoarelor dip-switch reprezentate în fig. 20. Noua setare va avea doar valabilitate temporară și va putea fi oricare dintre cele prevăzute în tabelul referitor la produsul respectiv (tabelul A).
- Rotiți până la capătul cursei, în sens antiorar, potențiometrele de reglare a vitezei minime și maxime.

- Porniți aparatul și lăsați-l să funcționeze cel puțin 10 minute.
- Opriți aparatul și restabiliți setarea inițială a întrerupătoarelor dip-switch (tabelul A).
- Rotiți în sens orar (până la jumătatea cursei) potențiometrele de reglare pentru Viteza minimă și Viteza maximă
- Porniți din nou aparatul

TAB A

Model	Configurație
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Selectarea vitezelor pre-setate

Utilizatorul poate comuta între funcționarea cu V_{min} și V_{max} , cu ajutorul întrerupătorului extern (nu face parte din dotare).

ATENȚIE

Mărirea vitezei motorului duce la o mărire a consumului de energie și a emisiilor sonore.

ATENȚIE

Produsele din seria CA ES pot fi combinate cu senzori de mediu și timere, care permit pornirea acestora la viteza setată în prealabil, în cazul în care este depășit pragul de Umiditate Relativă (C HCS), Temperatură (C TEMP), fum (C Smoke), dacă apar obstacole (C Pir), sau pe o durată de timp setată de Timer (C Timer).

Scheme electrice

CA ES: fig. 21

1= PCB

2= Comutator

3= Comutator bipolar

N1-L2= Viteza Maximă

N1-L2-3= Viteza Minima

Accessorii:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Comutator bipolar

C= Întrerupător bec

D= Bec

E= Panou de borne CA ES

F= Comutator Viteza Minima;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Comutator bipolar

C= Panou de borne CA ES

D= Comutator Viteza Minima

Întreținerea / Curățarea

Fig. 24 ÷ 26.

Informații importante privind eliminarea compatibilă cu mediul înconjurător

ÎN UNELE ȚĂRI DIN UNIUNEA EUROPEANĂ ACEST PRODUS NU ÎNTRĂ ÎN DOMENIUL DE APLICARE AL LEGII NAȚIONALE DE RECEPTARE A DIRECTIVEI RAEE ȘI, PRIN URMARE, ÎN ACESTEA NU ESTE ÎN VIGOARE OBLIGAȚIA DE RECICLARE LA TERMINAREA DURATEI DE VIAȚĂ.

Acest produs este conform cu Directiva EU2002/96/EC.

Simbolul pubelei barate de pe aparat indică faptul că produsul, la terminarea vieții utile, trebuie să fie tratat în mod separat față de deșeurile menajere și trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice sau trebuie predat vânzătorului când se cumpără un aparat nou echivalent.



Utilizatorul este responsabil de predarea aparatului, la terminarea duratei de viață utilă, către structurile corespunzătoare de colectare, sub pedeapsa sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea diferențiată corespunzătoare, pentru trimiterea ulterioară a aparatului casat spre a fi reciclat, tratat și eliminat în mod compatibil cu mediul înconjurător, contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății persoanelor și favorizează reciclarea materialelor din care e fabricat produsul.

Pentru informații mai detaliate privind sistemele de colectare disponibile, adresați-vă serviciului local de eliminare a deșeurilor sau magazinului în care a fost cumpărat produsul.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc obligațiile privind reciclarea, tratarea și eliminarea în mod compatibil cu mediul înconjurător, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv.

MODEL	EMISII SONORE Lp dB(A)
CA 100 ES	43,4 dB(A) *
CA 125 ES	45,9 dB(A) *
CA 150Q ES	46,6 dB(A) *
CA 150 ES	47,3 dB(A) *
CA 160 ES	47,1 dB(A) *
CA 200 ES	46,7 dB(A) *

* Presiune sonoră calculată la 3 m, cu produsul care funcționează la viteza maximă.

Opis i primjena

Uređaj kojeg ste kupili je metalni, centrifugalni osovinski usisnik zraka za istjerivanje zraka u ventilacijsku cijev.

Uređaj ima motor bez četkica (brushless) s dvije brzine, elektroničkim upravljanjem i mogućnošću podešavanja vrijednosti minimalne i maksimalne brzine.

Sigurnost



Pažnja:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje ozljeda korisnicima

- Ovaj uređaj se ne smije koristiti u svrhe drugačije od onih navedenih u ovom priručniku.
- Nakon što ste uređaj izvadili iz omota, provjerite njegovu bespriječnost; u slučaju bilo kakve sumnje, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču "Vortice". Ne ostavljajte dijelove omota na dohvrat djece ili osoba s posebnim potrebama.
- Uporaba bilo kojeg električnog uređaja podrazumijeva nekoliko temeljnih pravila, među kojima:
 - ne smije ga se dirati mokrim ili vlažnim rukama;
 - ne smije ga se dirati bos;
 - ne smiju ga koristiti djeca ili osobe s posebnim potrebama bez nadzora.
- Ovaj uređaj nije prikladan za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire ili prethodno ne uputi u njegovu uporabu osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- Odlučite li uređaj više ne koristiti i isključiti iz električne mreže, pohranite ga daleko od djece i osoba s posebnim potrebama.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tvari ili para



Upozorenje:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje šteta na proizvodu

- kao što su alkohol, insekticidi, benzin, itd.
- Zabranjeno je vršiti bilo kakve preinake na uređaju.
 - Uređaj ne smije biti izložen atmosferskim čimbenicima (kiša, sunce, itd.).
 - Ne smije se stavljati stvari na uređaj.
 - S vremena na vrijeme vizualno provjerite bespriječnost uređaja. U slučaju neispravnosti, nemojte ga koristiti i odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču "Vortice".
 - U slučaju lošeg rada i/ili kvara, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču "Vortice" i zatražite, pri eventualnom popravku, uporabu originalnih dijelova "Vortice".
 - Ako uređaj padne ili zadobije jake udarce neka ga ovlašten preprodavač "Vortice" odmah pregleda.
 - Postavljanje uređaja mora izvršiti stručno osposobljeno osoblje

- Električna instalacija na koju je priključen uređaj mora biti u skladu s propisima na snazi.
- Spojite uređaj ne mrežni priključak/električnu utičnicu samo ako je domet instalacije primjeren njegovoj maksimalnoj snazi. U suprotnom, odmah se obratite stručno osposobljenom osoblju.
- Za postavljanje treba predvidjeti višepolni prekidač s razmakom između kontakata jednakim ili većim od 3 mm.
- Isključite glavni prekidač instalacije ako: a) primjetite neispravnost u radu; b) odlučite izvršiti čišćenje izvana; c) odlučite ne koristiti uređaj dulje vrijeme.
- Neophodno je osigurati dovod potrebnog zraka u prostoriju kako bi se jamčio rad proizvoda. Ako se u istoj prostoriji nalazi i uređaj koji radi na gorivo (grijač vode, plinska peć, itd.) bez nepropusne komore, dovod zraka mora jamčiti i savršeno izgaranje u tom uređaju.
- Uređaj se ne smije koristiti kao pokretač grijača vode za kupaonice, peći, itd. niti se njegov odvod smije prazniti u vodove toplog zraka
- Odvod uređaja treba izvesti u pojedinačni vod (kojeg koristi samo ovaj uređaj) ili izravno vani
- Ispušni i usisni otvor proizvoda trebaju uvijek biti spojeni na vod.
- Maksimalna temperatura prostorije za rad uređaja je 50°C.
- Osigurač i upravljačka elektronika osiguravaju zaštitu od nadtemperature i preopterećenja.
- Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na ploči A (sl. 1).

Uobičajena primjena

sl. 2 ÷ 5;

sl. 5: A= usisavanje; B= ispuhivanje.

NAPOMENA

Ispušni i usisni otvor proizvoda trebaju uvijek biti spojeni na vod.

Postavljanje

Sl. 6 ÷ 14.

NAPOMENA

Primjena dostavljenih letvi je neobavezna.

Funkcioniranje

Sl. 15 ÷ 20.

Uređaj izlazi iz tvornice s minimalnom brzinom (dalje u tekstu " V_{min} ") i maksimalnom brzinom (dalje u tekstu " V_{max} ") postavljenima na nazivne vrijednosti.

Elektronička tiskana pločica koja prati uređaj ima dva potencijometra za postavljanje vrijednosti minimalne brzine V_{min} i maksimalne brzine V_{max} (sl. 15)

Izmjena unaprijed postavljenih brzina (vrši postavljaj)

Početno podešavanje V_{min} i V_{max} može se izvršiti na sljedeći način:

- prije spajanja uređaja na mrežu za napajanje stavite potencijometre na kraj hoda okrećući ih suprotno od smjera kazaljke na satu (sl. 16);
- uključite uređaj;

- u roku od jednog sata od pokretanja postupite kako slijedi:

- * namjestite vanjski prekidač na V_{min} ;

- * okrenite potencijometar V_{min} kako biste odredili željenu V_{min} (sl. 17);

- * namjestite vanjski prekidač na V_{max} ;

- * okrenite potencijometar V_{max} kako biste odredili željenu V_{max} (sl. 18);

* pričekajte otprilike 10 minuta prije isključivanja proizvoda, kako biste sustavu omogućili memoriranje postavljenih brzina.

NAPONEMA

Reguliranje podešivača treba izvršiti pomoću alata koji ne provodi električnu struju (npr. plastičnog odvijača). Eventualna naknadna ponovna podešavanja mogu se vršiti istim gore opisanim slijedom radnji.

Vraćanje početno postavljenih brzina (vrši postavljaj)

- Dok je proizvod isključen, izmijenite originalne postavke DIP prekidača prikazanih na sl. 20. Nova postavka će vrijediti samo privremeno, a može biti bilo koja od onih predviđenih u tablici za dotični proizvod (tablica A).

- Okrenite potencijometre za podešavanje minimalne i maksimalne brzine suprotno od smjera kazaljke na satu do kraja hoda.

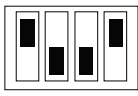
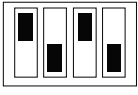
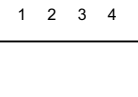
- Uključite uređaj i pustite da radi najmanje 10 minuta.

- Isključite uređaj i vratite DIP prekidače na originalne postavke (tablica A).

- Okrenite potencijometre za podešavanje minimalne i maksimalne brzine u smjeru kazaljke na satu (na pola hoda).

- Ponovno uključite uređaj.

TAB A

Model	Konfiguracije
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Odabir unaprijed postavljenih brzina

Korisnik može zamijeniti rad između $V_{\min}$ i $V_{\max}$ pomoću vanjskog prekidača (nije u dostavi)

NAPOMENA

Kod povećanja brzine motora povećavaju se potrošnja električne energije i zvučne emisije.

NAPOMENA

Proizvodi iz serije CA ES mogu se kombinirati sa sobnim senzorima i tajmerom koji omogućuju njihovo uključivanje prethodno postavljenom brzinom, podložno premašivanju praga relativne vlažnosti (C HCS), temperature (C Temp), dima (C Smoke) te pojavi prepreka (C Pir), odnosno trajanju postavljenom na tajmeru (C Timer).

Električne sheme

CA ES: sl. 21

1= PCB

2= prekidač

3= dvopolni prekidač

N+L2= Maksimalna brzina

N+L2-3= minimalna brzina

Dodatni pribor:

- C Timer - C Hcs: sl. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= dvopolni prekidač

C= prekidač za žaruljicu

D= žaruljica

E= priključna kutija CA ES

F= prekidač za minimalnu brzinu;

- C Pir - C Temp - C Smoke: sl. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= dvopolni prekidač

C= priključna kutija CA ES

D= prekidač za minimalnu brzinu;

Održavanje / čišćenje

Fig. 24 ÷ 26.

Važna obavijest o okolišu prihvatljivom rashodovanju

U POJEDINIM ZEMLJAMA EUROPSKE UNIJE, NA OVAJ PROIZVOD SE NE PRIMJENJUJE ZAKON O USVAJANJU DIREKTIVE O ELEKTRIČNOM I ELEKTRONIČKOM OTPADU, STOGA U NJIMA NE POSTOJI OBEZA ODVOJENOG SAKUPLJANJA NA KRAJU RADNOG VIJEKA PROIZVODA.

Ovaj proizvod je u skladu s Uredbom EU2002/96/EC.

Simbol prekrštenog koša za smeće otisnut na uređaju označava da proizvod treba - na kraju njegovog radnog vijeka, a pošto se s njim mora postupati odvojeno od otpada iz kućanstva - odnijeti centru za odvojeno sakupljanje električnih i elektronskih aparata ili ga predati preprodavaču u trenutku kupnje novog istovrijednog uređaja.



Korisnik je odgovoran za predaju aparata na kraju radnog vijeka odgovarajućim ustanovama za sakupljanje otpada, pod prijetnjom kaznenih mjera predviđenih zakonom o sakupljanju otpada na snazi.

Odvojenim sakupljanjem otpada omogućuje se naknadno okolišu prihvatljivo recikliranje, obrada i zbrinjavanje rashodovanog aparata, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka po okoliš i po zdravlje te pospješuje recikliranje materijala od kojih je proizvod načinjen.

Za detaljnije obavijesti o raspoloživim sustavima sakupljanja obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje otpada ili prodavaonici u kojoj ste proizvod kupili.

Proizvođači i uvoznici pokoravaju se vlastitoj odgovornosti za okolišu prihvatljivo recikliranje, obradu i zbrinjavanje otpada, kako izravno tako i učešćem u sustavu zajednice

Opis in uporaba

Naprava, ki ste jo kupili, je kovinska aksialna centrifugalna odsesovalna naprava za izločanje zraka skozi prezračevalni cevovod.

Izdelek je opremljen z dvohitrobnim brezkrtačnim motorjem z elektronskim krmiljenjem z možnostjo nastavitve vrednosti minimalne in maksimalne hitrosti.

Varnost



Pozor:

ta simbol pomeni previdnost za uporabnika da ne pride do povzročitve škode

- Izdelek ni primeren za drugačno uporabo od tiste, ki je navedena v tem priročniku.
- Ko ste izdelek odstranili iz embalaže, se prepričajte, da ni poškodovan. V primeru dvomov se obrnite na pooblaščen servisni center Vortice. Embalažnih delov ne puščajte na doseg otrok ali oseb s posebnimi potrebami.
- Uporaba kakršnekoli električne opreme zahteva tudi upoštevanje nekaterih temeljnih pravil, med katerimi:
 - naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami;
 - naprave se ne dotikajte z bosimi nogami;
 - otroci ali osebe s posebnimi potrebami naj naprave ne uporabljajo brez nadzora.
- Ta naprava ni primerna za osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno z otroci) oziroma osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali po predhodnih napotkih s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- Ko naprave ne nameravate več uporabljati in jo izključite iz električnega omrežja, jo shranite daleč od dosega otrok in oseb s posebnimi potrebami.
- Naprave ne uporabljajte ob prisotnosti vnetljivih snovi ali hlapih, kot so alkohol, insekticidi, bencin, ipd.



Opozorilo:

ta simbol pomeni, da je pri izdelku potrebna previdnost, da se ga ne poškoduje

- Naprave nikakor ne predelujte.
- Naprave ne puščajte izpostavljene vremenskim dejavnikom (dež, sonce, ipd.).
- Na napravo ne odlagajte predmetov.
- Občasno preverite integriteto naprave. V primeru napak na naprave, slednje ne uporabite, temveč se takoj obrnite na pooblaščen servisni center Vortice.
- V primeru slabega delovanja in/ali okvare naprave, se nemudoma obrnite na pooblaščen servisni center Vortice ter v primeru morebitnega popravila zaprosite za uporabo originalnih nadomestnih delov Vortice.
- V primeru padcev naprave ali močnih udarcev vanjo, jo takoj nesite v pooblaščen servisni center Vortice zaradi kontrole.
- Za namestitev naprave mora poskrbeti strokovno usposobljeno osebje.
- Električna napeljava, na katero bo naprava

priključena, mora biti skladna z veljavnimi predpisi.

- Napravo priključite na napajalno omrežje oziroma jo vključite v električno vtičnico le, če zmožljivost napeljave/vtičnice ustreza najvišji dovoljeni moči naprave. V nasprotnem primeru se nemudoma obrnite na strokovno usposobljeno osebje.
- Ob inštalaciji je treba predvideti večpolno stikalo z razdaljo med kontakti, ki naj bo enaka ali večja od 3 mm.
- Glavno stikalo napeljave izklopite, ko: a) opazite napako v delovanju; b) pred vzdrževalnimi posegi ali čiščenjem zunanjih površin naprave; c) ko naprave dlje časa ne nameravate uporabljati.
- Za zagotovitev delovanja izdelka, je treba nujno omogočiti potrebno prezračevanje prostora. Če je v istem prostoru nameščena še ena naprava, ki deluje na gorivo (grelec vode, peč na zemeljski plin itd.) in ni z odprto zgorevalno komoro, se prepričajte, da povrat zraka zagotavlja tudi odlično zgorevanje te druge naprave.
- Naprave se ne sme uporabljati kot mehanizem za vklop grelnikov, peči, ipd. in njen odvod se ne sme stekati v cevovode toplega
- Odvod naprave mora potekati v enojno cev (ki je namenjena izključno tej napravi) ali neposredno navzven.
- Dovodne in odvodne odprtine na izdelku morajo biti priključene na cevovod.
- Najvišja sobna temperatura, na kateri lahko naprava deluje, je 50°C.
- Zaščita pred pregrevanjem in preobremenitvijo je zagotovljena z varovalko in elektronskim nadzornim vezjem.
- Podatki električnega omrežja morajo biti skladni s tistimi, ki so navedeni na tablici A (sl. 1).

Tipična uporaba

Sl. 2 ÷ 5;

Sl. 5: A = zajem zraka; B = odvod zraka.

OPOMBA

Dovodne in odvodne odprtine na izdelku morajo biti priključene na cevovod.

Namestitev

Sl. 6 ÷ 14.

OPOMBA

Uporaba priloženih stremen ni obvezna.

Delovanje

Sl. 15 ÷ 20.

Izdelek je tovarniško nastavljen tako, da sta minimalna hitrost (v nadaljevanju V_{min}) in maksimalna hitrost (v nadaljevanju V_{max}) nastavljeni kot nazivni vrednosti. Elektronsko vezje, s katerim je opremljen izdelek, ima dva potenciometra za nastavitev vrednosti minimalne hitrosti V_{min} in maksimalne hitrosti V_{max} (slika 15).

Spreminjanje prednastavljene hitrosti (opravi monter)

Začetno nastavitev V_{min} in V_{max} lahko opravite na naslednji način:

- pred priključitvijo izdelka na električno omrežje obrnite potenciometra do konca v smeri proti urnemu kazalcu (slika 16);
- prižgite izdelek;
- v roku ene ure od vklopa nadaljujte tako, kot je opisano spodaj:
 - * premaknite zunanje stikalo na V_{min} ;
 - * obračajte potenciometer V_{min} , da določite želeno V_{min} ; (slika 17)
 - * premaknite zunanje stikalo na V_{max} ;
 - * obračajte potenciometer V_{max} , da določite želeno V_{max} ; (slika 18).
- * preden ugasnete izdelek, počakajte približno 10 minut, s čimer omogočite sistemu, da si zapomni nastavljeni hitrosti.

OPOMBA

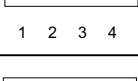
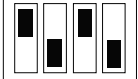
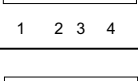
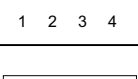
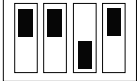
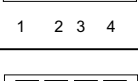
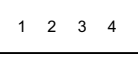
Za nastavitev trimerjev uporabite neprevodno orodje (na primer plastični izvijač).

Morebitne kasnejše vnovične nastavitve opravite na enak način, kot je opisano zgoraj.

Vnovična vzpostavitev začetnih nastavljenih hitrosti (opravi monter)

- Pri ugasnjem izdelku spremenite originalno nastavitev stikal DIP, prikazanih na sliki 20. Nova nastavitev ima samo začasno veljavnost in sicer je to lahko katerakoli od tistih, navedenih v tabeli, ki se nanaša na dani izdelek (tabela A).
- Obrnite potenciometra za nastavitev minimalne in maksimalne hitrosti do konca v smeri proti urnemu kazalcu.
- Vključite izdelek in ga pustite delovati vsaj 10 minut.
- Ugasnite izdelek in vzpostavite prvotno nastavitev stikal DIP (tabela A).
- Obrnite potenciometra za nastavitev minimalne in maksimalne hitrosti v smeri urnega kazalca (do polovice hoda).
- Znova vključite izdelek.

TAB A

Model	Konfiguracija
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Izbira prednastavljenih hitrosti

Uporabnik ima možnost preklapljanja med delovanjem z $V_{\min}$ in $V_{\max}$ s pomočjo zunanjega stikala (ni v sklopu dobave)

OPOMBA

Povišanje hitrosti motorja povzroči povečanje porabe energije in emisije hrupa.

OPOMBA

Izdelke serije CA ES lahko priključite na okoljske senzorje in časovnike, ki omogočajo vklop z vnaprej nastavljeno hitrostjo, ko je presežen prag relativne vlažnosti (C HCS), temperature (C Temp), zadimljenosti (C Smoke), ko se pojavi ovira (C PIR), oziroma za čas, vnaprej določen s časovnikom (C Timer).

Električne sheme

CA ES: sl. 21

1= PCB

2= Stikalo

3= Dvopolno stikalo

N+L2= Maksimalna hitrost

N+L2-3= Minimalna hitrost

Pribor:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Dvopolno stikalo

C= Stikalo luči

D= Luč

E= Spončnica CA ES

F= Stikalo minimalne hitrosti;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Dvopolno stikalo

C= Spončnica CA ES

D= Stikalo minimalne hitrosti;

Vzdrževanje / čiščenje

Sl. 24 ÷ 26.

Pomembno opozorilo glede okolju prijaznega odlaganja odpadkov

V NEKATERIH DRŽAVAH EVROPSKE UNIJE ZA TA IZDELEK NE VELJA ZAKON, KI V PRAVNI RED DRŽAVE PRENAŠA DOLOČBE DIREKTIVE OEEO IN ZATOREJ TAM LOČENO ZBIranJE SEStAVNIH DELOV PO KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE NAPRAVE NI POTREBNO.

Ta proizvod je skladen z direktivo EU 2002/96/EGS.

Simbol prečrtanega koša, nameščen na napravi, navaja, da mora biti proizvod, na koncu njegove življenjske dobe, obdelan ločeno od gospodinjskih odpadkov in mora biti zato oddan v zbirni center za ločeno zbiranje odpadkov električnih in elektronskih naprav, ali pa ga je treba vrniti prodajalcu ob nakupu nove ekvivalentne naprave.



Na koncu življenjske dobe naprave je uporabnik odgovoren za pravilno oddajo le-te v primerne zbirne strukture, kršitev predpisov se kaznuje v skladu z veljavno zakonodajo na področju odpadkov.

Primerno ločeno zbiranje odpadkov za sledečo usmeritev opuščene naprave v postopke recikliranja, obdelave in okolju prijazne razgradnje, pripomore k izogibanju morebitnim negativnim učinkom na okolje in zdravje ter pospešuje recikliranje materialov, iz katerih je sama naprava sestavljena.

Za podrobnejše informacije o razpoložljivih zbirnih sistemih prosimo, da se obrnete na lokalno službo za razgradnjo odpadkov ali pa na trgovino, kjer ste napravo kupili.

Proizvajalci in uvozniki izvršujejo svojo dolžnost pri recikliranju, obdelavi in okolju prijaznemu odlaganju bodisi neposredno bodisi z udeležbo v skupnem sistemu

Tanımlama ve Kullanım

Satın almış olduğunuz cihaz, havalandırma kanalındaki havayı dışarıya çıkarmak için tasarlanmış metalden yapılmış eksensel bir santrifüjli aspiratördür. Cihaz, minimum ve maksimum hız değerlerinin ayarlanabildiği elektronik kontrollü iki fırçasız hız ile çalışan motor ile donatılmıştır.

Güvenlik



Dikkat:
bu sembol kullanıciya dönük yaralanmalardan korunmak için gerekli uyarıları ifade etmektedir

- Bu ürünü, bu kitapçıkta belirtilen amacın dışında bir nedenle kullanmayınız.
- Ürünü ambalajından çıkarın ve hasar görmemiş olduğundan emin olun; şüphe duymanız halinde derhal yetkili Vortice Teknik Destek Merkezine başvurunuz. Ambalaj malzemelerini çocukların veya farklı becerilere sahip kişilerin ulaşabileceği yerlerde bırakmayınız.
- Herhangi bir elektrikli cihazın kullanımı bazıları aşağıda belirtilmiş olan bazı temel kurallara uyulmasını gerektirir:
 - ıslak veya nemli ellerle dokunmayınız;
 - çıplak ayakla dokunmayınız;
 - çocukların veya farklı becerilere sahip insanların denetimsiz şekilde kullanmalarına izin vermeyiniz.
- Bu cihaz, doğru kullanımı sağlayacak sorumlu bir kişinin denetimi veya bilgilendirmesi olmaksızın fiziksel, hissi veya bilgi ve deneyim eksikliği olan kişilerce (çocuklar da dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Küçük çocukların, cihazla oynamadıklarından emin olacak şekilde gözetim altında tutulması gerekir.
- Cihazın fişini elektrik prizinden çektiğinizde ve bir daha kullanmamaya karar verdiğinizde, cihazı çocukların veya farklı becerilere sahip kişilerin ulaşamayacağı bir yere koyunuz.
- Alkol, haşere öldürücüler, benzin gibi tutuşabilen buharların varlığı durumunda cihazı çalıştırmayınız.



Önlemler:
bu sembol ürüne herhangi bir zarar ermek için gerekli önlemleri ifade etmektedir

- Cihazın üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- Cihaz, (yağmur, güneş vb.) çevre koşullarına maruz bırakılmamalıdır.
- Cihazın üstüne hiçbir şey koymayınız.
- Cihazın hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Kusurların bulunması halinde, cihazı kullanmayınız ve derhal yetkili bir Vortice Teknik Destek Merkezi ile temas kurunuz.
- Kötü çalışma ve/veya cihazın bozuk olması durumunda, ivedi olarak yetkili Vortice Teknik Destek Merkezi ile temas geçiniz ve cihazın tamiri için sadece orijinal Vortice parçalarının kullanılmasını talep ediniz.
- Cihazın düşmesi veya büyük bir darbe alması

durumunda, derhal yetkili bir Vortice satıcısı tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

- Cihazın kurulum işlemi mesleki olarak kalifiye birisi tarafından yerine getirilmelidir
- Cihazın takıldığı elektrik tesisatı, mevcut standartlara uygun olmalıdır.
- Cihaza bağlanacak olan elektrik güç kaynağı, ürün için gerek duyulan maksimum elektrik gücünü verebilecek düzeyde olmalıdır. Eğer bu gerçekleşmez ise, gerekli işlemin yapılması için profesyonel açıdan kalifiye birisi ile temasa geçiniz.
- Kurulum işlemi için, tüm kutupları arasındaki temas mesafesi en az 3 mm olacak şekilde çok kutuplu bir anahtar/şalter gereklidir.
- Aşağıda belirtilen durumlarda, tesisatın genel anahtarını/şalterini kapatın: a) çalışmada bir anormallik tespit edilmesi halinde; b) harici bir temizlik işlemi yapılmasına karar verildiğinde; c) uzun süreli olarak kullanılmamasına karar verildiğinde.
- Ürünün verimli bir şekilde çalışmasını garanti etmek için oda havasının yenilenmesi gereklidir. Eğer aynı oda içinde yanarak odanın havasını çeken bir su ısıtıcısı, gaz sobası vb. mevcut ise, odadaki hava yenilenmesinin hem bu ürün hem de diğer ısıtma cihazı için yeterli olmasını temin ediniz.
- Bu cihaz su ısıtıcısı, soba aktivatörü olarak ve sıcak hava kanallarını boşaltmak için kullanılmamalıdır
- Cihaz, egzozunu ya doğrudan dışarıya ya da sadece cihaz için ayrılmış bir kanal yoluyla vermelidir
- Ürünün çıkış ve havalandırma ağızları daima bir kanala bağlı olmalıdır.
- Cihazın çalışması için maksimum ortam sıcaklığı 50° C'dir.
- Aşırı sıcaklık ve aşırı yüke karşı koruma, sigorta ve elektronik kumanda ile sağlanmaktadır.
- I Şebekenin elektrik verileri A etiketinde belirtilenlere uygun olmalıdır (şek. 1).

Genel uygulamalar

Şek. 2 ÷ 5;

Şek. 5: A= aspirasyon; B= çıkış.

NOT.

Ürünün çıkış ve havalandırma ağızları daima bir kanala bağlı olmalıdır.

Kurulum

Şek. 6 ÷ 14.

NOT.

Ürünle birlikte verilen braketlerin takılması zorunludur.

Çalışma

Şek. 15 ÷ 20.

Cihaz fabrikadan nominal değerler üzerinden ayarlanan Minimum Hız (aşağıda V_{min} olarak geçecek) ve Maksimum Hız (aşağıda V_{max} olarak geçecek) ile çalışmaktadır.

Cihaz donanımındaki elektronik kartta Minimum Hız V_{min} ve Maksimum Hız V_{max} değerlerini ayarlamak için iki potansiyometre bulunmaktadır (şek.15)

Önceden ayarlanan hızların değiştirilmesi (kurulumu yapan kişi değiştirir)

V_{min} ve V_{max} değerlerinin ilk ayarı aşağıdaki şekilde yapılabilir:

- cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce potansiyometreleri ters saat yönünde çevirerek uç konuma getirin (şek.16);

- cihazı açın;

- çalıştıktan sonra bir saat içinde aşağıdaki işlemleri yapın:

- * harici anahtar V_{min} üzerine getirin;

- * istenilen V_{min} değerini belirlemek için potansiyometrede V_{min} ayarlayın (şek.17)

- * harici anahtar V_{max} üzerine getirin;

- * istenilen V_{max} değerini belirlemek için potansiyometrede V_{max} ayarlayın (şek.18).

- * sistemin ayarlanan hızı kaydetmesi için cihazı kapatmadan önce 10 dakika bekleyin.

NOT:

Trimer ayarı iletken olmayan bir alet kullanılarak yapılmalıdır (ör. plastik tornavida).

İleride yapılacak yeni ayarlar yukarıda anlatılan adımlar ile aynı sırada yapılabilir.

Önceden ayarlanan hızlara geçme (kurulumu yapan kişi değiştirir)

- Cihaz kapalı iken şek.20'de gösterilen dip-switch ilk ayarını değiştirin. Yeni ayar geçici bir süre geçerli olacaktır ve tetkik edilen ürün ile ilgili tabloda öngörülen değerlerden herhangi biri olabilir (tablo A).

- Minimum ve Maksimum Hız ayar potansiyometrelerini ters saat yönünde sonuna kadar çevirin.

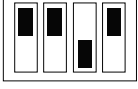
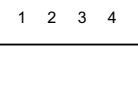
- Cihazı açın ve en az 10 dakika çalıştırın.

- Cihazı kapatın ve ilk dip-switch ayarına geri dönün (tablo A).

- Minimum ve Maksimum Hız ayar potansiyometrelerini saat yönünde (yarıya kadar) çevirin.

- Cihazı yeniden açın.

TAB A

Model	Yapılandırma
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Önceden ayarlanmış olan hızları seçin

Kullanıcı, harici anahtar (donanıma dahil değil) aracılığı ile Vmin ve Vmax arasında akım dönüştürme yapabilir

NOT:

Motor hızının artırılması enerji tüketiminde ve cihazın yaydığı sesle artışa neden olur.

NOT:

CA ES serisi ürünler Bağlı Nem (C HCS), Sıcaklık (C Temp), duman (C Smoke) eşiğinin aşılması, engellerin görünmesi (C Pir) koşullarına bağlı olarak, ya da Timer (C Timer) ile ayarlanan süre boyunca önceden ayarlanmış olan hız ile uyumlu olarak açılmalarına olanak veren çevre sensörleri ve zamanlayıcılar ile kombine edilebilir.

Elektrik diyagramları

CA ES: şek. 21

1= PCB

2= Anahtar

3= Çift kutuplu anahtar

N1-L2= Maksimum Hız

N1-L2-3= Minimum Hız

Aksesuarlar:

- C Timer - C Hcs: şek. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Çift kutuplu anahtar

C= Lamba anahtarı

D= Lamba

E= CA ES terminal

F= Minimum Hız anahtarı;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Çift kutuplu anahtar

C= CA ES terminal

D= Minimum Hız anahtarı;

Bakım / Temizlik

Şek. 24 ÷ 26.

Çevreye uygun şekilde elden çıkarma ile ilgili önemli bilgiler

BAZI AVRUPA BİRLİĞİ ÜLKELERİNDE BU ÜRÜN RAE E DİREKTİFİ KAPSAMINDA ULUSAL MEVZUATIN UYGULAMA ALANINA GİRMEMEKTEDİR VE BU NEDENLE KULLANIM ÖMRÜ SONUNDA GEÇERLİ HERHANGİ BİR AYRI TOPLAMA ZORUNLULUĞU BULUNMAMAKTADIR.

Bu ürün, Avrupa Birliği 2002/96/EC Direktifine uygundur.

Ürünün üzerinde bulunan üstü çapraz iparetili bu çöp kutusu sembolü, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde yerel ev atıklarından farklı olarak, elektrikli ve elektronik ekipmanlar için tahsis edilmiş olan bir toplama merkezine verilmesi gerektiğini veya yeni bir benzer cihazı satın alacağınız zaman ürün satıcısına iade etmeniz gerektiğini ifade etmektedir.



Kullanıcı, kullanım ömrü sona erdiğinde yürürlükte bulunan ilgili imha/atık kanunları uyarınca bu ürünü uygun toplama tesislerine vermekle yükümlüdür.

Ürünün, geri dönüşüm amacıyla tahsis edilmiş toplama tesislerine teslim edilmesi, çevreyle uyumlu bir şekilde imha edilmesi ve elden çıkarılması, çevreye ve insan sağlığına gelebilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olmakla birlikte ürünün yapımında kullanılan malzemelerin geri dönüşümlü olabilmesini sağlar.

Bu toplama sistemleri hakkında mevcut daha ayrıntılı bilgi için, yerel atık imha servislerine başvurunuz veya ürünü satın almadığınız satıcınıza danışınız.

Cihaz üreticileri ve ithalatçı şirketleri geri dönüşüm açısından kendi sorumluluklarını yerine getirmektedirler, ürünün çevreyle uyumlu bir şekilde imha edilmesi ve atılması ise direk olarak toplama sisteminin/tesisinin yükümlülüğüdür.

Περιγραφή και χρήση

Η συσκευή που αγοράσατε είναι ένας μεταλλικός φυγοκεντρικός αξονικός απορροφητήρας για την απαγωγή του αέρα σε αγωγό αερισμού. Η συσκευή διαθέτει ηλεκτρονικά ελεγχόμενο κινητήρα δύο ταχυτήτων χωρίς ψήκτρες, με δυνατότητα ρύθμισης τιμών ελάχιστης και μέγιστης ταχύτητας

Ασφάλεια



Προσοχή:

το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις για την αποφυγή ατυχημάτων

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο; σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Vortice. Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Η χρήση κάθε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, όπως:
 - μην αγγίζετε το προϊόν με βρεγμένα ή υγρά χέρια,
 - μην αγγίζετε το προϊόν με γυμνά πόδια,
 - μην επιτρέπτε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίτηρηση.
- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να θεωρείται κατάλληλη για χρήση από άτομα (και παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και διανοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή εμπειρία και γνώσεις, εκτός και εάν επιτηρούνται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν αποφασίσετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και να μην την ξαναχρησιμοποιήσετε, φυλάξτε τη μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εύφλεκτα προϊόντα ή αναθυμιάσεις όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα, βενζίνη κλπ.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο προϊόν.



Προειδοποίηση:

το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις για την αποφυγή προβλημάτων στο προϊόν

- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ.).
- Μη στηρίζετε αντικείμενα στη συσκευή.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση που παρατηρούνται ανωμαλίες, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Vortice.
- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή βλάβης της συσκευής, απευθυνθείτε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της Vortice και ζητήστε για την ενδεχόμενη επισκευή τη χρήση γνήσιων

ανταλλακτικών Vortice.

- Εάν η συσκευή υποστεί πτώσεις ή δεχτεί ισχυρά χτυπήματα, απευθυνθείτε αμέσως για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο Σέρβις της Vortice.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο επαγγελματικό προσωπικό
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται η συσκευή πρέπει να συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο/πρίζα μόνον αν η παροχή της εγκατάστασης/πρίζας είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της. Σε αντίθετη περίπτωση, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Για την εγκατάσταση πρέπει να προβλέπεται πολυτολικός διακόπτης με απόσταση ανοίγματος μεταξύ των επαφών ίση ή μεγαλύτερη από 3 mm.
- Διακόψτε την τροφοδοσία με το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης όταν:
 - α) εντοπίσετε ανωμαλία στη λειτουργία, α) αποφασίσετε να κάνετε συντήρηση και εξωτερικό καθαρισμό, γ) όταν αποφασίσετε ότι δεν θα το χρησιμοποιήσετε για εκτεταμένες περιόδους.
- Είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται η αναγκαία αναπλήρωση του αέρα στο χώρο για να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση που στον ίδιο χώρο είναι εγκατεστημένη συσκευή ανοικτού τύπου η οποία λειτουργεί με καύσιμο (θερμοσίφωνας, θερμάστρα μεθανίου κλπ.), βεβαιωθείτε ότι η αναπλήρωση του αέρα εξασφαλίζει τη σωστή καύση στην εν λόγω συσκευή.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενεργοποιητής αερόθερμων, θερμαστρών κλπ., ούτε πρέπει να καταλήγει σε αγωγούς θερμού αέρα
- Η απαγωγή του αέρα πρέπει να γίνεται σε ειδικό αγωγό (που χρησιμοποιεί μόνο η συσκευή αυτή) ή απευθείας στο εξωτερικό
- Τα στόμια παροχής και αναρρόφησης του προϊόντος πρέπει να συνδέονται πάντα σε έναν αγωγό.
- Η μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία της συσκευής είναι 50° C.
- Η ασφάλεια και το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου παρέχουν προστασία από την υπερθέρμανση και την υπερφόρτωση.
- Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με εκείνα της τινακίδας A (εικ.1).

Συνήθειες εφαρμογές

Εικ. 2 ÷ 5;

Εικ. 5: A= αναρρόφηση, B= παροχή

ΣΗΜ.

Τα στόμια παροχής και αναρρόφησης του προϊόντος πρέπει να συνδέονται πάντα σε έναν αγωγό.

Εγκατάσταση

Εικ. 6 ÷ 14.

ΣΗΜ.

Η χρήση των στηριγμάτων του εξοπλισμού είναι προαιρετική.

Λειτουργία

Εικ. 15 ÷ 20.

Η ελάχιστη ταχύτητα (εφεξής V_{min}) και η μέγιστη ταχύτητα (εφεξής V_{max}) της συσκευής ρυθμίζονται στο εργοστάσιο σε κανονικά επίπεδα.

Η ηλεκτρονική πλακέτα που διαθέτει η συσκευή έχει δύο ποτενσιόμετρα για ρύθμιση των τιμών ελάχιστης ταχύτητας V_{min} και μέγιστης ταχύτητας V_{max} (εικ. 15)

Τροποποίηση προκαθορισμένων τιμών ταχύτητας (από τον τεχνικό εγκατάστασης)

Η αρχική ρύθμιση των τιμών V_{min} και V_{max} μπορεί να πραγματοποιηθεί ως εξής:

- πριν από τη σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο τροφοδοσίας, μετακινήστε τα ποτενσιόμετρα μέχρι τέρμα, περιστρέφοντάς τα αριστερόστροφα (εικ. 16),
- ενεργοποιήστε τη συσκευή,
- εντός μίας ώρας από την ενεργοποίηση, εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία:

* τοποθετήστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση V_{min} .

* μετακινήστε το ποτενσιόμετρο V_{min} για να καθορίσετε την επιθυμητή τιμή V_{min} (εικ. 17),

* τοποθετήστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση V_{max} .

* μετακινήστε το ποτενσιόμετρο V_{max} για να καθορίσετε την επιθυμητή τιμή V_{max} (εικ. 18),

* περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν απενεργοποιήσετε το προϊόν, ώστε να αποθηκευτούν οι ρυθμισμένες τιμές ταχύτητας από το σύστημα.

ΣΗΜ:

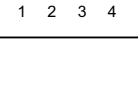
Η ρύθμιση των trimmer πρέπει να γίνει με μη αγωγίμο εργαλείο (π.χ. πλαστικό καταβίδι).

Τυχόν μετέπειτα ρυθμίσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφηκε παραπάνω.

Επαναφορά αρχικά ρυθμισμένων τιμών ταχύτητας (από τον τεχνικό εγκατάστασης)

- Με το προϊόν απενεργοποιημένο, τροποποιήστε την αρχική ρύθμιση των διακοπών dip που φαίνονται στην εικ. 20. Η νέα ρύθμιση θα έχει προσωρινή ισχύ και μπορεί να είναι μία από τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στον πίνακα για το συγκεκριμένο προϊόν (πίνακας Α).
- Περιστρέψτε τέρμα αριστερόστροφα τα ποτενσιόμετρα ρύθμισης της ελάχιστης και μέγιστης ταχύτητας.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να λειτουργήσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και επαναφέρετε την αρχική ρύθμιση των διακοπών dip (πίνακας Α).
- Περιστρέψτε δεξιόστροφα (μέχρι τη μέση) τα ποτενσιόμετρα ρύθμισης της ελάχιστης και μέγιστης ταχύτητας.
- Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

TAB A

Μοντέλο	Διαμόρφωση
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Επιλογή προκαθορισμένων τιμών ταχύτητας

Ο χρήστης μπορεί να εκτελέσει εναλλαγή της λειτουργίας μεταξύ των ρυθμίσεων V_{min} και V_{max} χρησιμοποιώντας έναν εξωτερικό διακόπτη (δεν εκπομπών θορύβου)

ΣΗΜ

Η αύξηση της ταχύτητας του κινητήρα οδηγεί σε αύξηση της ενεργειακής κατανάλωσης και των επιπτώσεων θορύβου.

ΣΗΜ

Τα προϊόντα της σειράς CA ES μπορούν να συνδυαστούν με αισθητήρες χώρου και χρονοδιακόπτες, μέσω των οποίων είναι δυνατή η ενεργοποίηση των προϊόντων, σύμφωνα με την προκαθορισμένη ταχύτητα, σε περίπτωση υπέρβασης της τιμής κατωφλίου σχετικής υγρασίας (C HCS), θερμοκρασίας (C Temp), καπνού (C Smoke) ή εμφάνισης εμποδίων (C Pir) ή για ένα χρονικό διάστημα που έχει καθοριστεί με το χρονοδιακόπτη (C Timer).

Ηλεκτρικά διαγράμματα

CA ES: Εικ. 21

1= PCB

2= Διακόπτης

3= Διπολικός διακόπτης

N1-L2= Μέγιστη ταχύτητα

N1-L2-3= Ελάχιστη ταχύτητα

Εξαρτήματα:

- C Timer - C Hcs: fig. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= Διπολικός διακόπτης

C= Διακόπτης λαμπτήρα

D= Λαμπτήρας

E= Πλακέτα ακροδεκτών CA ES

Διακόπτης ελάχιστης ταχύτητας;

- C Pir - C Temp - C Smoke: fig. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= Διπολικός διακόπτης

C= Πλακέτα ακροδεκτών CA ES

D= Διακόπτης ελάχιστης ταχύτητας;

Συντήρηση/Καθαρισμός

Εικ. 24 ÷ 26.

Σημαντική πληροφορία για την περιβαλλοντικά συμβατή απόρριψη

ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΜΠΙΠΤΕΙ ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ RAEE ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΕ ΑΥΤΗΝ Η ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ.

Το προϊόν συμμορφούται με την Οδηγία της ΕΕ 2002/96/ΕΚ.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων επί της συσκευής υποδηλώνει ότι στη λήξη της ωφέλιμης ζωής του το προϊόν πρέπει να διατίθεται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και κατά συνέπεια πρέπει να παραδίδεται σε ειδικό κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή στην αντιπροσωπεία τη στιγμή της αγοράς μιας νέας παρόμοιας συσκευής.



Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της σε ειδικά κέντρα συλλογής, επί ποινή των κυρώσεων που ορίζει η ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με τα απορρίμματα.

Η διαφοροποιημένη συλλογή και η παράδοση της συσκευής εκτός χρήσης για επεξεργασία και ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και για την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το διαθέσιμο σύστημα συλλογής, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία αποκομιδής των απορριμμάτων ή στο κατάστημα αγοράς της συσκευής.

Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς πληρούν τις ευθύνες τους όσον αφορά την ανακύκλωση, την επεξεργασία και τη διάθεση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος είτε άμεσα, είτε έμμεσα συμμετέχοντας σε συλλογικό σύστημα.

Описание изделия и способ его применения

Приобретенное Вами изделие представляет собой центробежный вытяжной осевой вентилятор в металлическом корпусе, предназначенный для удаления воздуха через воздуховод. прибор оснащен двухскоростным бесщеточным двигателем с электронным управлением с возможностью задания минимальной либо максимальной скорости.

Правила техники безопасности



Осторожно:
этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

- Не используйте это изделие для целей, отличных от предусмотренных настоящей инструкцией.
- После распаковки изделия убедитесь в его целостности и сохранности; в случае сомнений немедленно обращайтесь к авторизованному дилеру компании Vortice. Не допускайте попадания элементов упаковки в руки детей или лиц с ограниченной дееспособностью.
- Эксплуатация любого электрического устройства требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе:
 - не следует касаться его мокрыми или влажными руками;
 - не следует касаться его, стоя на полу босыми ногами;
 - запрещается его эксплуатация детьми или недееспособными лицами, находящимися без присмотра.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющими необходимого опыта и знаний за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром или получили надлежащие указания по эксплуатации от лица, ответственного за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с аппаратом.
- В случае принятия решения об отключении устройства от сети и прекращения его использования поместите его в такое место, где бы оно не могло попасть в руки детей или недееспособных лиц.
- Не эксплуатируйте изделие в присутствии воспламеняемых веществ или паров, таких как спирт, инсектициды, бензин и т.д.



Внимание:
этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Не подвергайте изделие никаким модификациям или доработкам.
- Не допускайте, чтобы изделие подвергалось воздействию атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.).
- Не кладите на изделие какие-либо предметы.
- Периодически проверяйте состояние изделия. В случае неверной работы не эксплуатируйте изделие и немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice.
- В случае ненормальной работы и/или неисправности изделия, немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice; при необходимости проведения ремонта запросите оригинальные запчасти компании Vortice
- В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice для его проверки.
- Установка изделия должна производиться квалифицированным персоналом
- Система электроснабжения, к которой подключается изделие, должна соответствовать действующим нормам.
- Подключайте изделие к сети питания/розетке только в том случае, если их параметры соответствуют его максимальной мощности. В противном случае немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту.
- При монтаже следует предусмотреть установку рубильника с расстоянием между его разомкнутыми контактами, равным или большим 3 мм.
- В следующих случаях выключайте рубильник: а) при проявлении неисправностей в функционировании изделия; б) при выполнении внешней чистки изделия; с) в случае принятия решения о неиспользовании изделия в течение продолжительного времени.
- Для правильной работы изделия необходимо обеспечить приток в помещение достаточного количества воздуха. В случае, когда в таком помещении установлен прибор негерметичного типа, работающий за счет сгорания топлива (водонагревательный котел, печь, работающая на метане, и т.д.), необходимо удостовериться в том, что приток воздуха достаточен и для обеспечения хорошего горения в его камере сгорания.
- Данное изделие нельзя использовать в качестве активирующего элемента для водонагревательных котлов, печей и т.д.; запрещается также выброс воздуха с него в воздуховоды горячего воздуха подобных устройств.
- Всасываемый вентилятором воздух должен удаляться через отдельный воздуховод (используемый только для этого изделия) или непосредственно выводиться наружу.
- Нагнетательный патрубок изделия должен всегда подсоединяться к воздуховоду.
- Максимальная рабочая температура

окружающей среды для данного изделия составляет 50° С.

- Защита от перегрева и перегрузок осуществляется на модели с помощью предохранителя и электронной схемы управления.
- Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке А (рис. 1).

Обычные виды применения

Рис. 2 ÷ 5;

Рис. А = всасывание; В= нагнетание

ПРИМЕЧАНИЕ:

Нагнетательный и всасывающий патрубки прибора должны всегда подсоединяться к воздуховоду.

Установка

Рис. 6 ÷14.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Использование входящих в комплект поставки кронштейнов является факультативным.

Эксплуатация

Рис 15 ÷ 20.

Прибор отгружается с завода с номинальными значениями минимальной скорости (далее обозначаемой V_{min}) и максимальной скорости (далее обозначаемой V_{max}). На электронной плате прибора установлены два потенциометра, предназначенные для регулировки значений V_{min} и V_{max} (Рис. 15)

Изменение предустановленных скоростей (операция, выполняемая монтажником-установщиком)

Первоначальная регулировка V_{min} и V_{max} может быть выполнена следующим образом

перед подключением прибора к сети электропитания поверните до упора оба потенциометра против часовой стрелки (Рис.16);

- включите прибор;

- через час после включения выполните следующие операции

- * установите внешний переключатель на V_{min} ;
- * с помощью потенциометра V_{min} установите нужное значение V_{min} ; (Рис.17)
- * установите внешний переключатель на V_{max} ;
- * с помощью потенциометра V_{max} установите нужное значение V_{max} (Рис.18).

* Подождите около 10 минут перед тем как выключать прибор, чтобы позволить системе сохранить в памяти заданные скорости.

Примечание:

Регулировку потенциометра следует выполнять с помощью непроводящего инструмента (например, пластмассовой отвертки). При необходимости изменения регулировок их следует выполнять в соответствии с описанной процедурой

Восстановление предустановленных скоростей (операция, выполняемая монтажником-установщиком)

- При выключенном приборе измените положение переключек, показанных на рис. 20. Новая установка будет действительной только временно; она может быть любой из перечисленных в таблице, соответствующей данному изделию. (таблица А).

- Поверните до упора против часовой стрелки потенциометра регулировки минимальной и максимальной скорости.

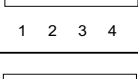
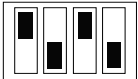
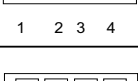
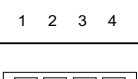
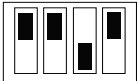
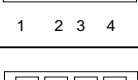
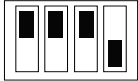
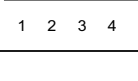
- Включите прибор и дайте ему поработать не менее 10 минут.

- Выключите прибор и восстановите первоначальное положение переключек (таблица А).

- Поверните по часовой стрелке (примерно на половину хода) потенциометры регулировки минимальной и максимальной скорости.

- Снова включите прибор.

ТАБ А

Модель	Конфигурация
CA 100 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 125 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 Q ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 150 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 160 ES	ON  OFF  1 2 3 4
CA 200 ES	ON  OFF  1 2 3 4

Выбор предустановленных скоростей

Пользователь может переключать скорость с $V_{\min}$ на $V_{\max}$ или наоборот с помощью внешнего переключателя (не входящего в комплект поставки)

Примечание

Увеличение скорости двигателя ведет к росту потребления энергии и к увеличению уровня шума

Примечание:

Приборы серии CA ES могут использоваться с датчиками состояния окружающей среды и таймером, обеспечивающими их включение на предварительно заданной скорости при превышении пороговых значений относительной влажности (C HCS), температуры (C TEMP), дыма (C Smoke), при появлении препятствий (C Pir), или же включение на время, установленное на таймере (C Timer).

Электрические схемы

CA ES: Рис. 21

1= PCB

2= переключатель

3= биполярный

N1-L2= Максимальная скорость

N1-L2-3= Минимальная скорость

Аксессуары:

- C Timer - C Hcs: Рис. 22

A= C Timer/ C Hcs

B= биполярный

C= Выключатель лампочки

D= Лампочка

E= Клеммная колодка CA ES

F= Минимальная скорость переключатель;

- C Pir - C Temp - C Smoke: Рис. 23

A= C Pir/ C Temp/ C Smoke

B= биполярный

C= Клеммная колодка CA ES

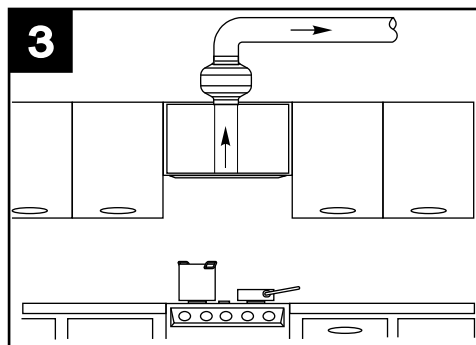
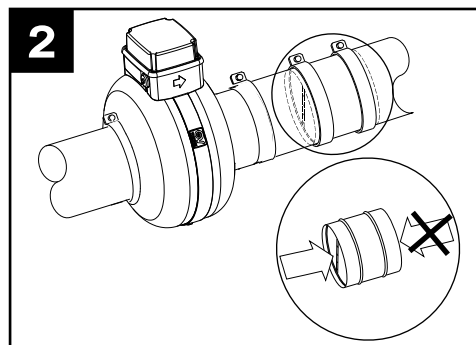
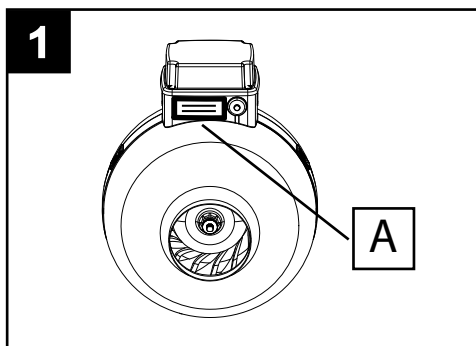
D= Минимальная скорость переключатель;

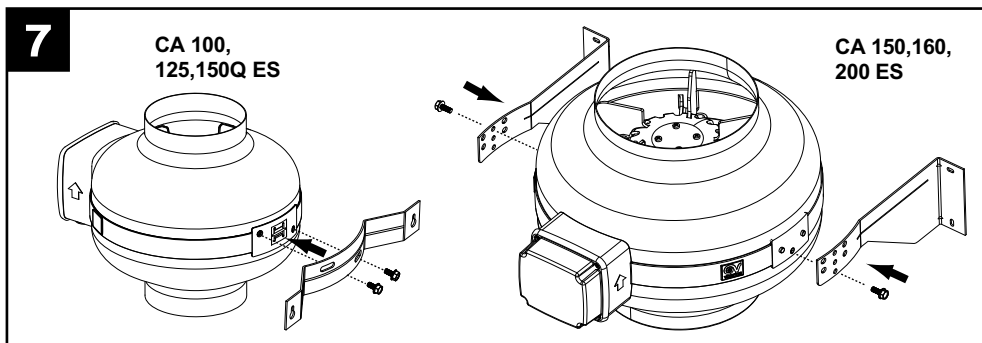
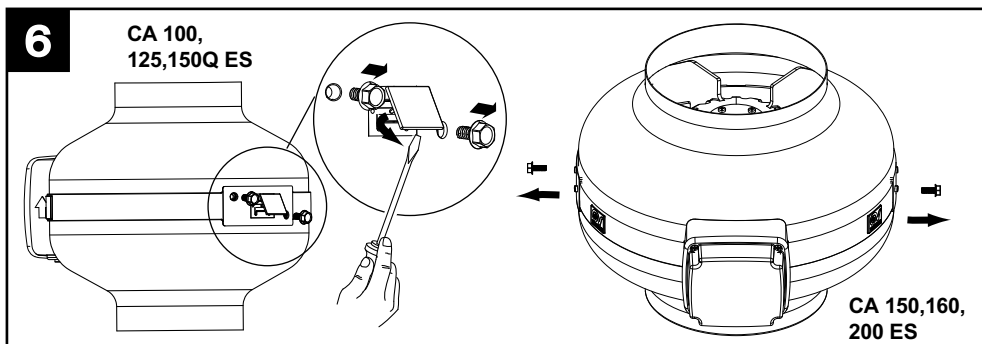
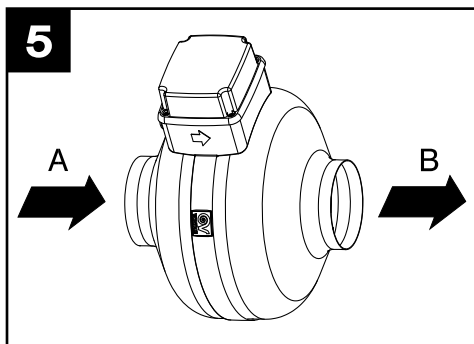
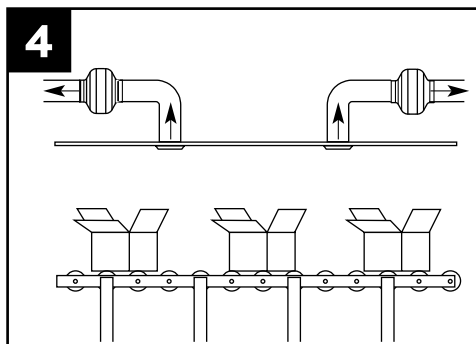
Техобслуживание/Чистка

Рис. 24 ÷ 26.

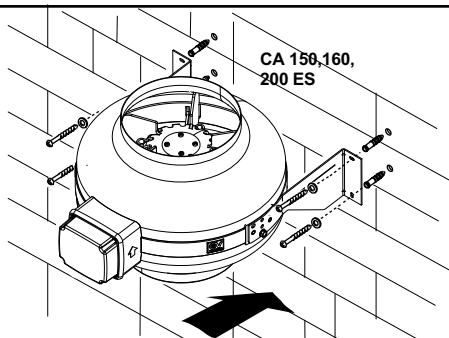
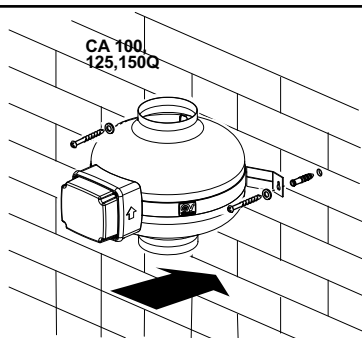
FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER
RYSUNKI
ÁBRA

OBRÁZKY
FIGURE
FIGURI
SLIKE
SLIKE
ŞEKİL
ΕΙΚΟΝΕΣ
ИЛЛЮСТРАЦИИ

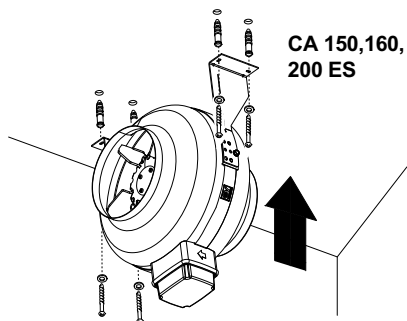
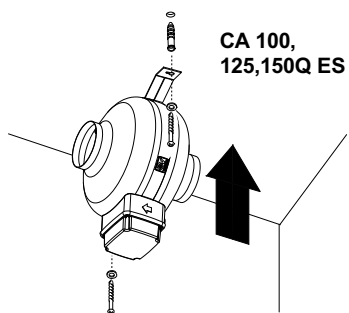




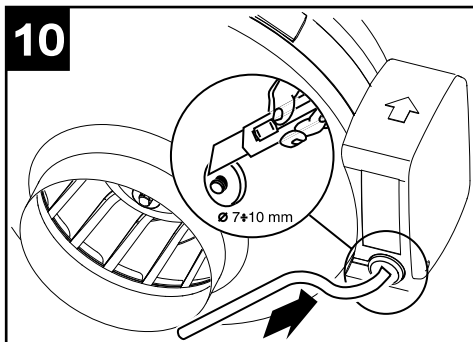
8



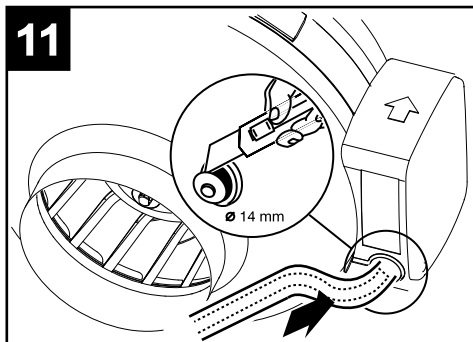
9

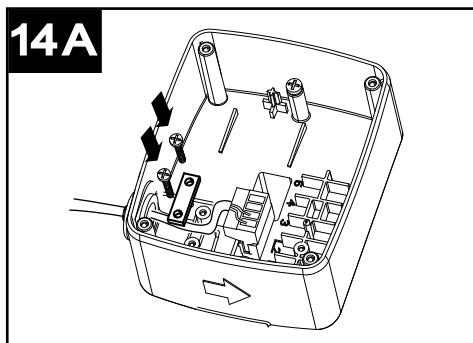
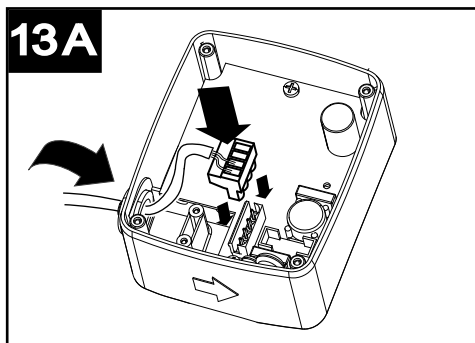
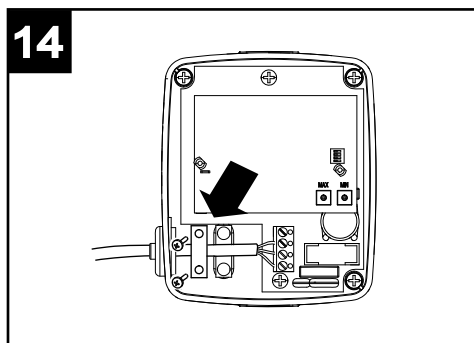
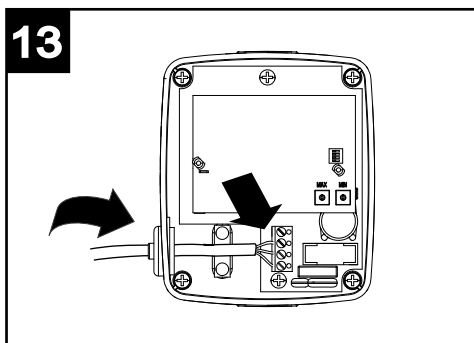
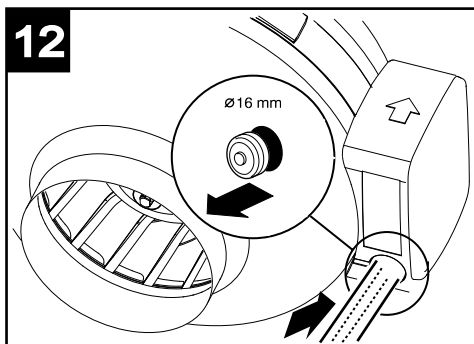


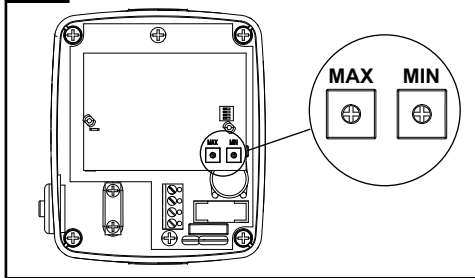
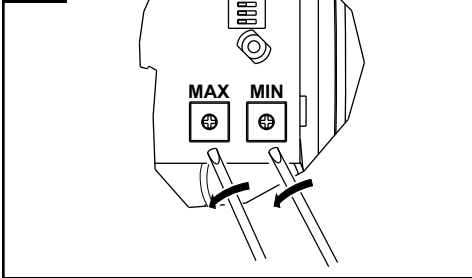
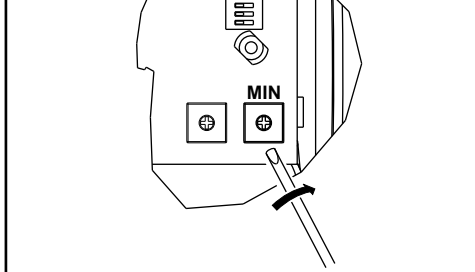
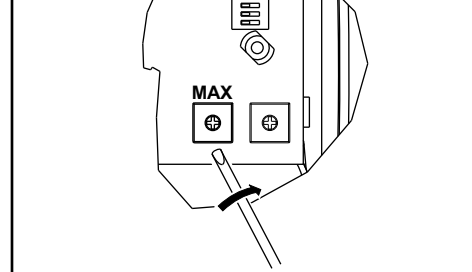
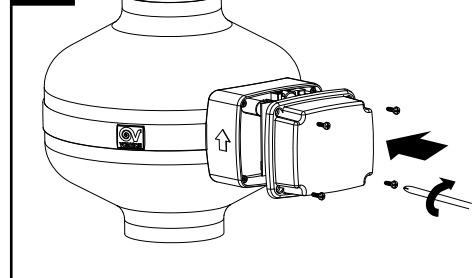
10



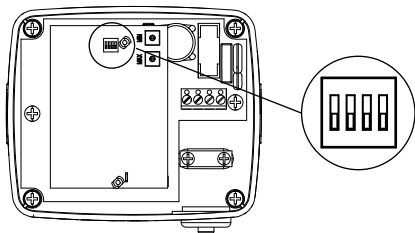
11



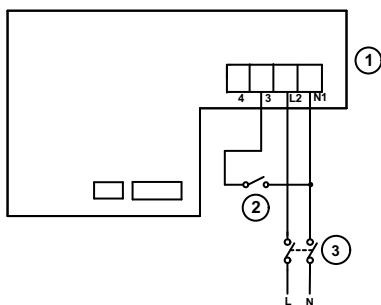


15**16****17****18****19**

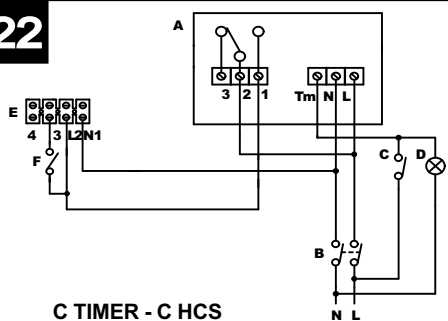
20



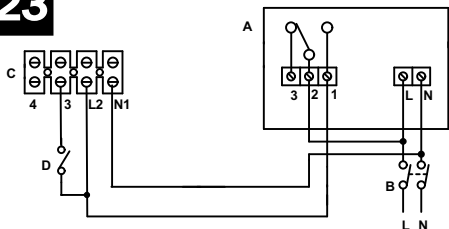
21

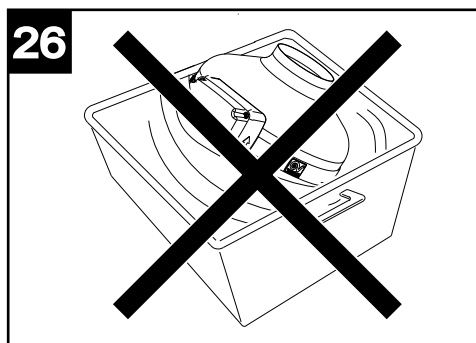
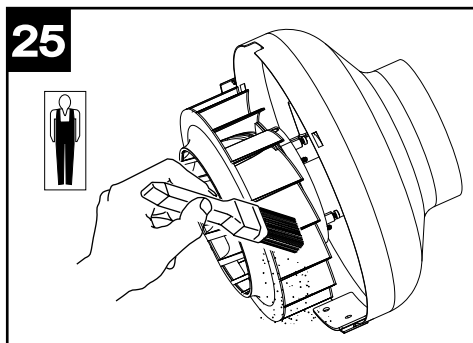
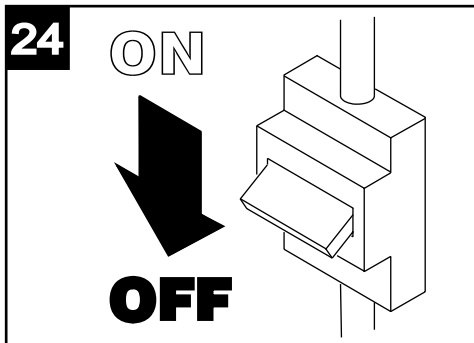


22



23





[illegible]

La Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
A Vortice S.p.A. reserva-se o direito de efectuar melhorias nos produtos comercializados.
Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor elke gewenste verbeteringen aan te brengen in het reeds op de markt gebrachte product.
Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att under försäljning tillföra alla ändringar som förbättrar produkterna.
Firma Vortice zastrzega sobie prawo wprowadzania wszelkiego rodzaju ulepszeń do urządzeń znajdujących się w sprzedaży.
A Vortice S.p.A. fenntartja a jogot, hogy az értékesítés alatt álló termékeknél bármilyen javító változtatást bevezessen.
Podnik Vortice S.p.A. si vyhrazuje právo na zlepšování svých výrobků v průběhu prodeje.
Spol. Vortice S.p.A. si vyhradzuje právo zaviesť počas doby predaja všetky úpravy na výrobku, ktoré zvyšujú jeho kvalitu.
Firma Vortice S.p.A. si pridržuje pravico do vseh potrebnih izboljšav na prodajanih izdelkih.
Tvrtka "Vortice S.p.A." zadržava pravo unošenja promjena u svrhu poboljšanja proizvoda u prodaji.
Družba Vortice S.p.A. si pridržuje pravico do vseh potrebnih izboljšav na prodajanih izdelkih.
Vortice S.p.A. satılmakta olan ürünlerin üzerinde iyileştirici değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.
Η Vortice S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί βελτιωτικές τροποποιήσεις στα προϊόντα της που βρίσκονται στην αγορά.
Фирма Vortice S.p.A. оставляет за собой право вносить все возможные улучшения в конструкцию находящихся в данный момент в продаже изделий.

